

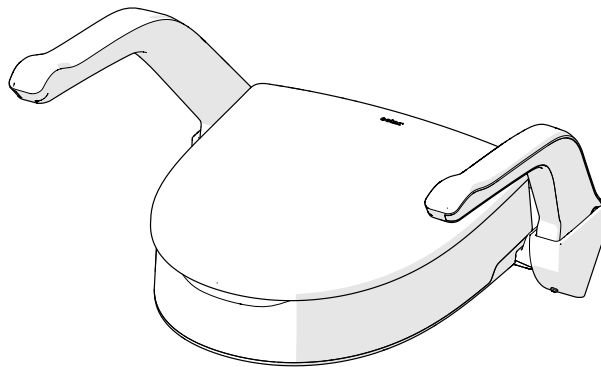
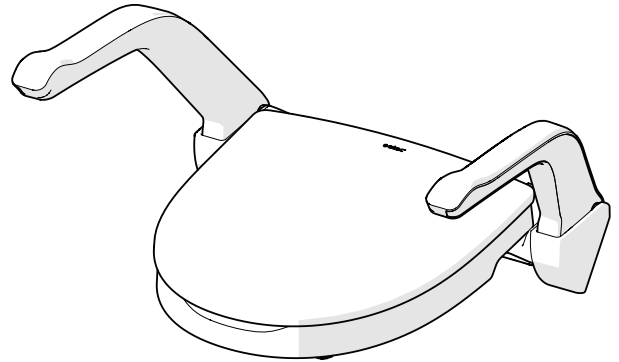
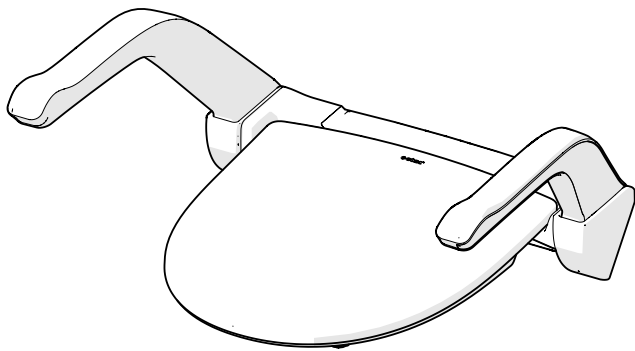


# User manual

## My-Loo Fixed

**etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities

78682 - 2025-03-03 - Version 11

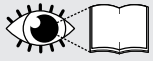


sv en da de it nl no bg cs el es et fi fr hr is lt ms pl pt sk ar



[www.etac.com](http://www.etac.com)

MD CE

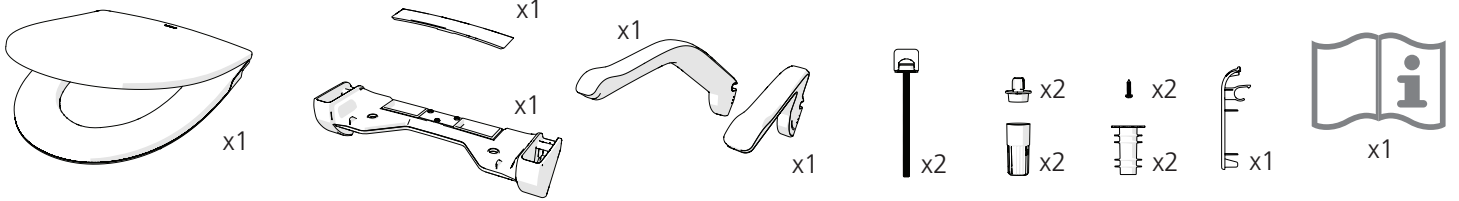


A

8030 1510

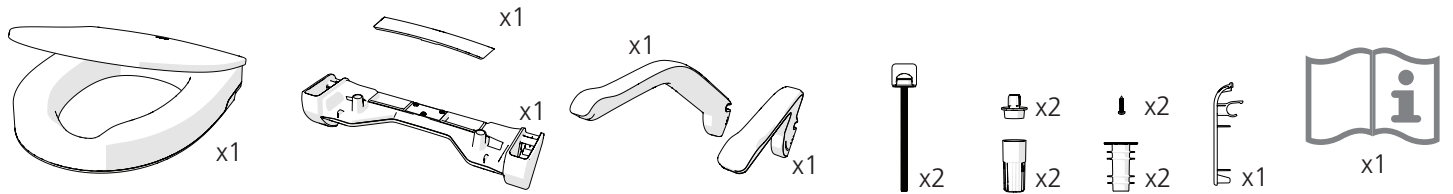
8030 1515

1



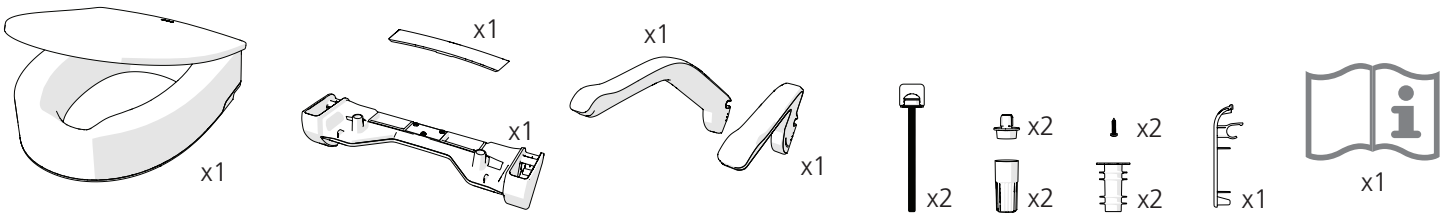
8030 1511

8030 1516



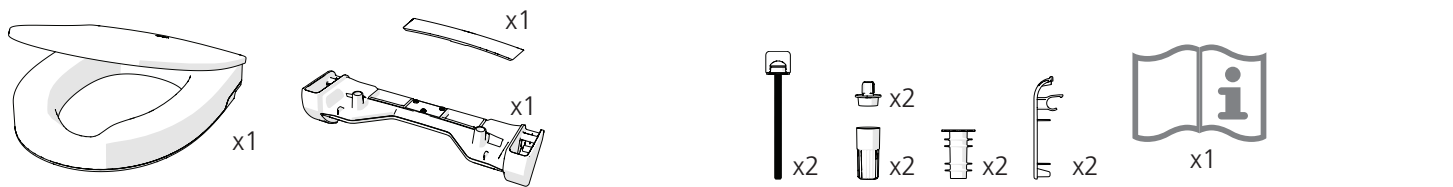
8030 1512

8030 1517



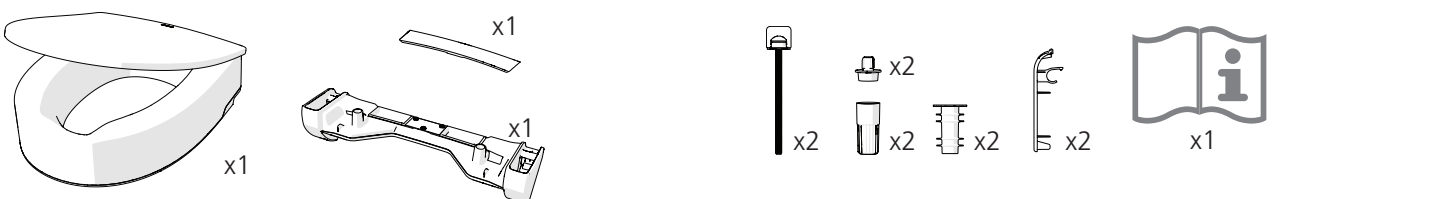
8030 1513

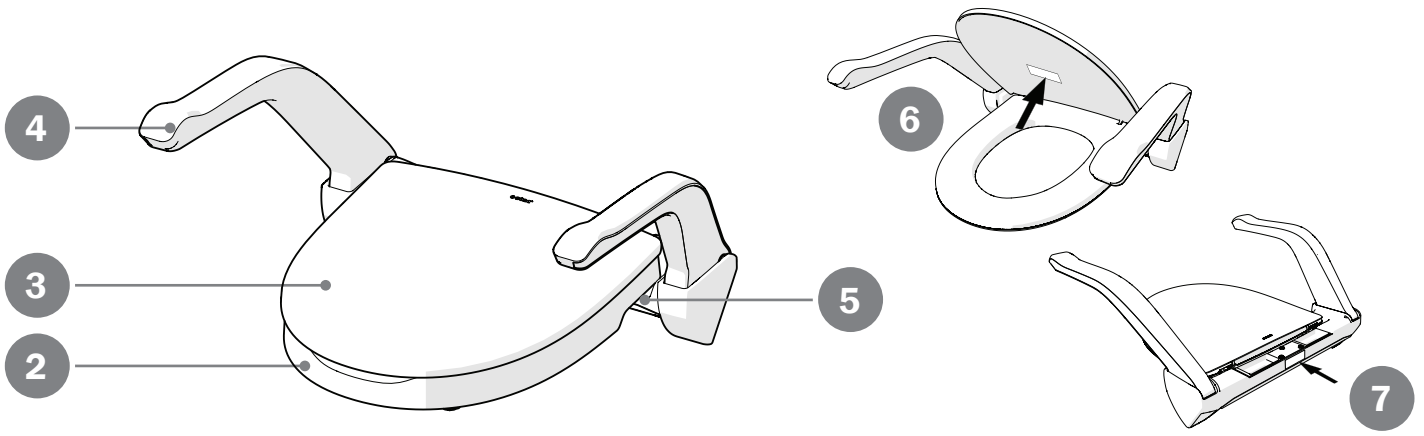
8030 1518



8030 1514

8030 1519





## B

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		10	
11		12							

## C

6

1 UDI **Bar code GS1-128**  
(01)XXXXXXXXXXXXXXXX(11)YYMMDD(21)XXXXX

2 XXXXXXXX  
XXXXXXXXXX

3 REF XXXXXXXXXXXX

4 SN XXXXXXXX

7 CE MD

8 Etac Supply Center AB  
Långatan 12  
SE-334 33 Anderstorp  
YYYY-MM-DD

5

# D

8030 1510	360 mm/ 400 mm	215 mm/ 285 mm	210 mm/ 275 mm	20 mm	480 mm	570 mm	215/245/285 mm
8030 1511	360 mm/ 400 mm	230 mm/ 360 mm	210 mm/ 275 mm	60 mm	480 mm	570 mm	175/205/245 mm
8030 1512	360 mm/ 400 mm	230 mm/ 360 mm	210 mm/ 275 mm	100 mm	480 mm	570 mm	135/165/205 mm
8030 1513	360 mm/ 400 mm	230 mm/ 360 mm	210 mm/ 275 mm	60 mm	-	-	-
8030 1514	360 mm/ 400 mm	230 mm/ 360 mm	210 mm/ 275 mm	100 mm	-	-	-

8030 1510	400 mm	c/c 123-203 mm	3.2 kg	150 kg (200 kg*)	50%
8030 1511	400 mm	c/c 123-203 mm	3.4 kg	150 kg (200 kg*)	50%
8030 1512	400 mm	c/c 123-203 mm	3.7 kg	150 kg (200 kg*)	50%
8030 1513	400 mm	c/c 123-203 mm	2.2 kg	150 kg	-
8030 1514	400 mm	c/c 123-203 mm	2.4 kg	150 kg	-

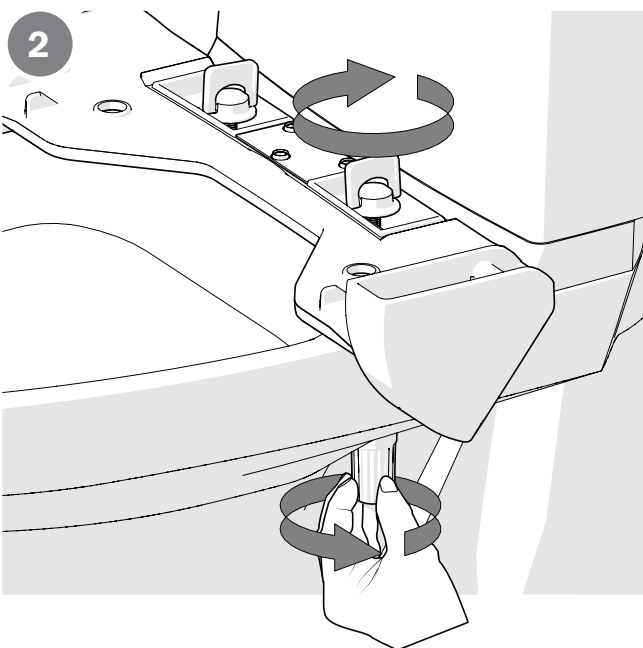
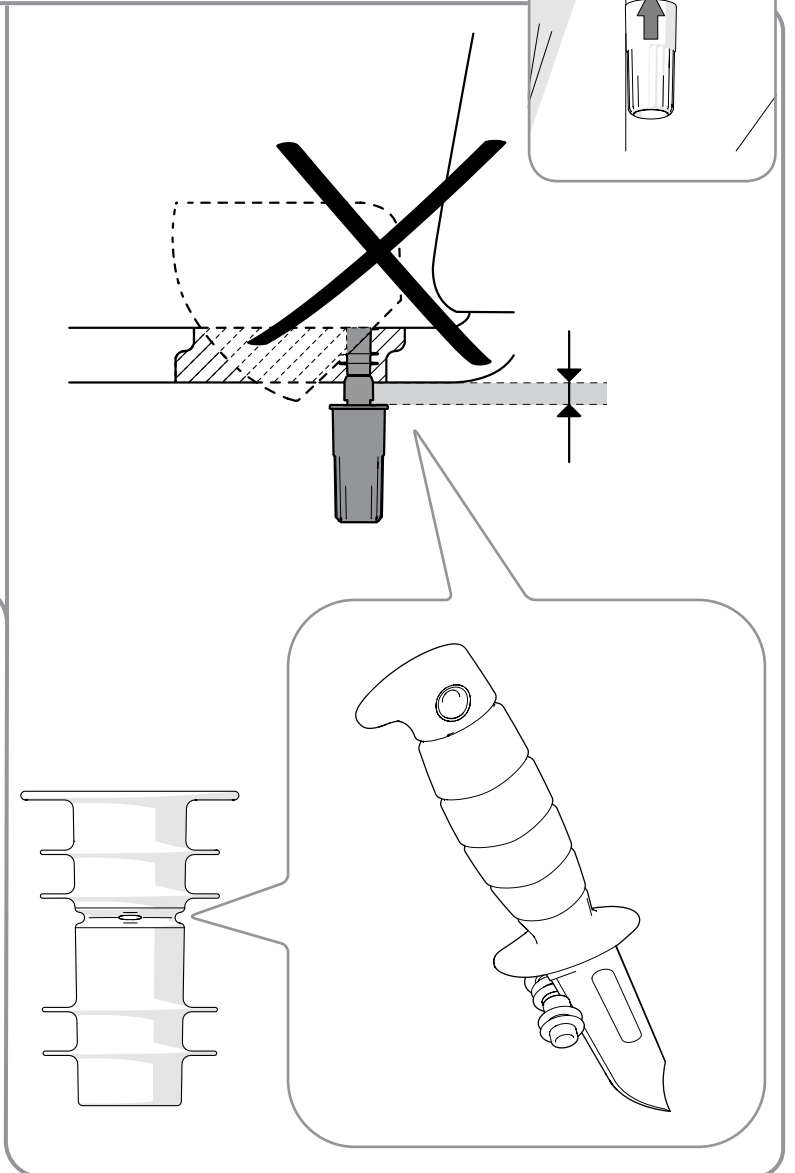
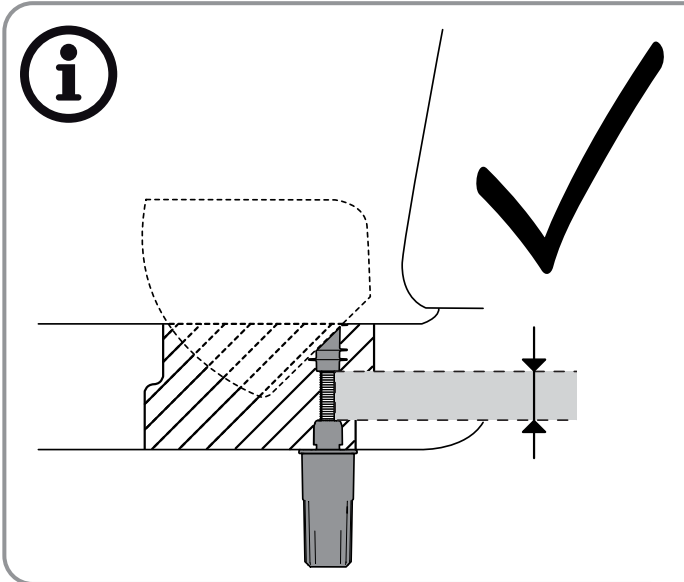
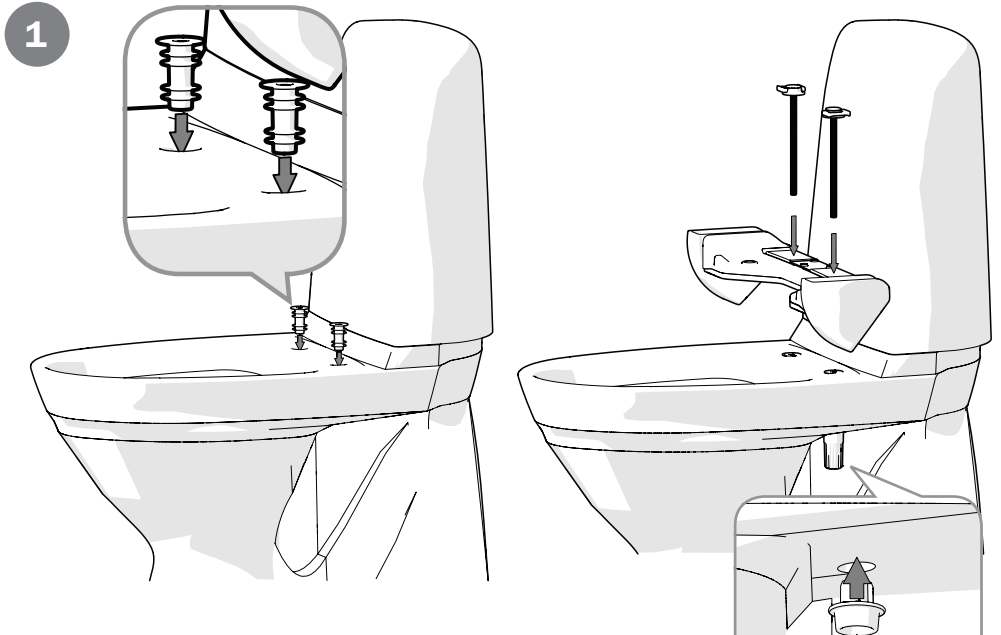
**sv** \*Med tillbehör Stödben  
**en** \*With accessory Supporting Legs  
**da** \*Med støtteben som tilbehør  
**de** \*Mit Stützbeinen als Zubehör  
**it** \*Con piedi di supporto accessori  
**nl** \*Met accessoire steunpoten  
**no** \*Med tilbehør Støtteben  
**bg** \*С приспособление Поддържащи крака  
**cs** \*S příslušenstvím: Opěrné nohy  
**el** \*Με βοηθητικά πόδια στήριξης  
**es** \*Con accesorio de patas de apoyo  
**et** \*Tugijalgade tarvikutega

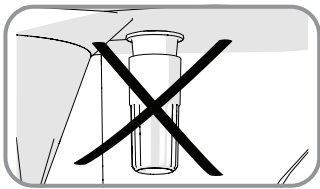
**fi** \*Lisävarusteena tukijalat  
**fr** \*Avec béquilles d'appui  
**hr** \*S potpornim nogama kao priborom  
**is** \*Með fylgihlutnum Supporting Legs  
**lt** \*Su atraminių kojų priedu  
**ms** \*Dengan aksesori Kaki Sokongan  
**pt** \*Com o acessório Pernas de apoio  
**pl** \*Z dodatkowymi podnóżkami  
**pt** \*Com o acessório Pernas de apoio  
**sk** \*S príslušenstvom Oporné nohy  
**ar** \*مزود بسيقان دعم ملحقة

>PP GF<	PP	Fe

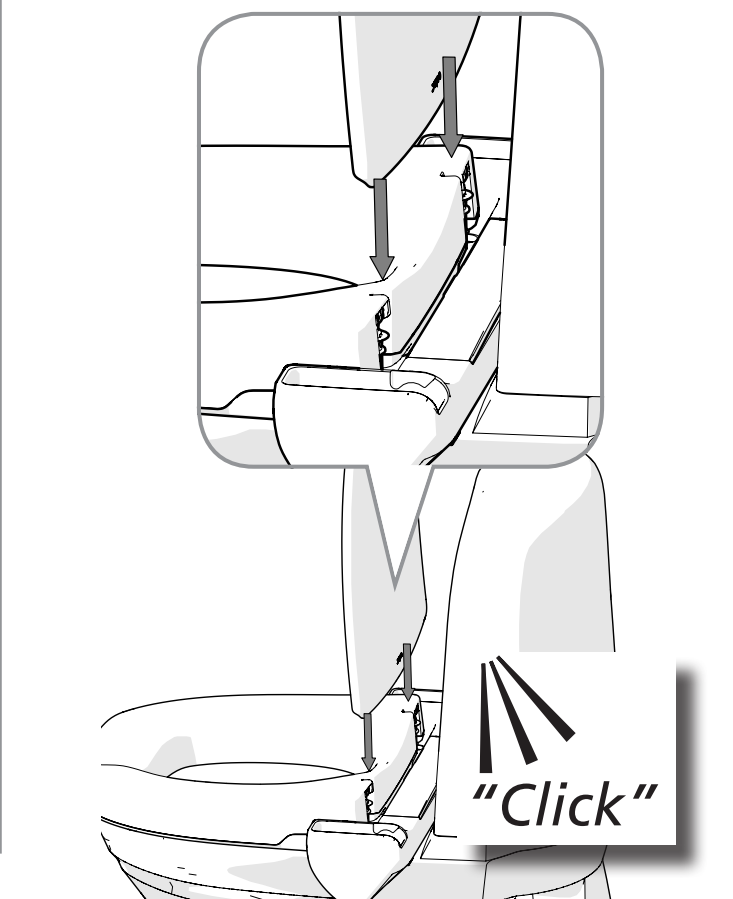
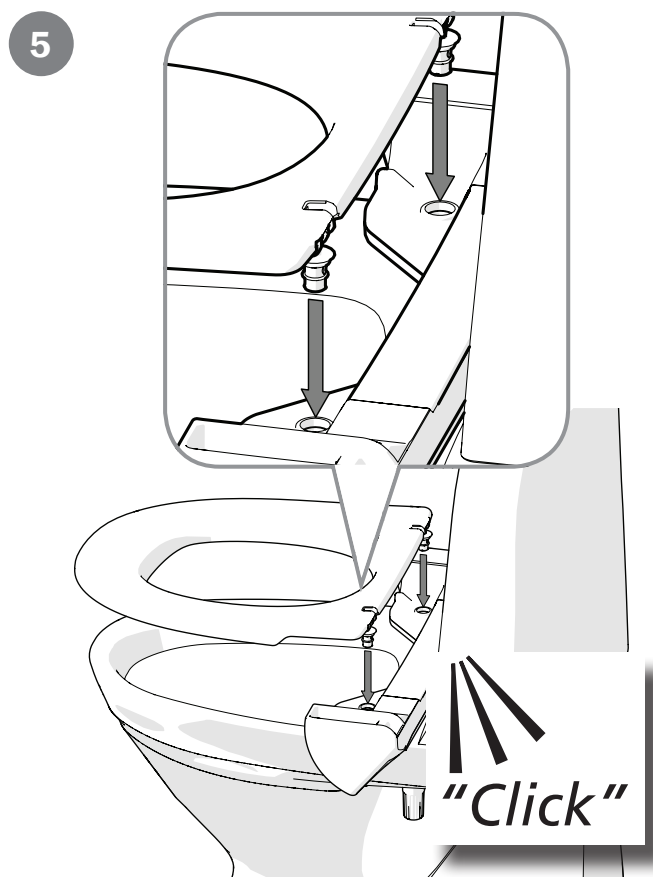
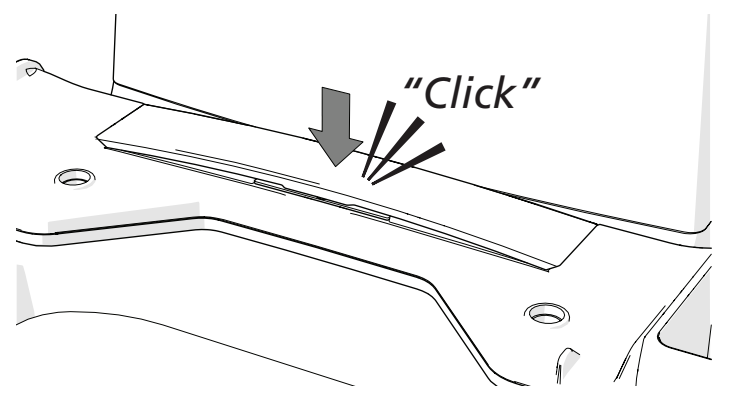
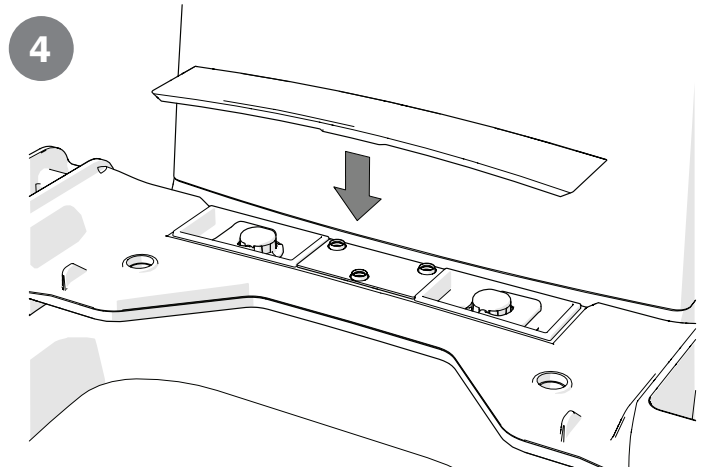
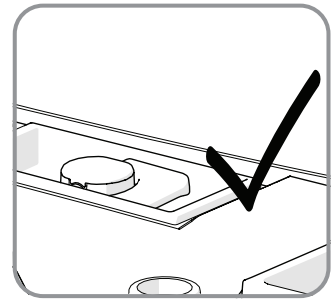
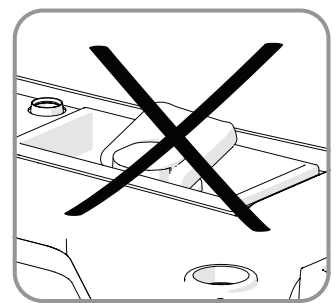
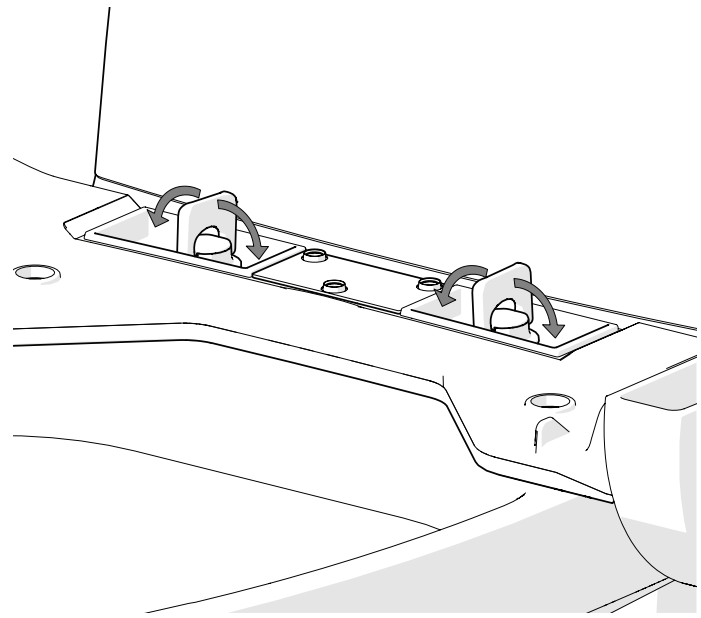
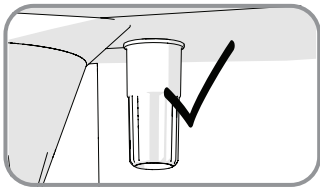
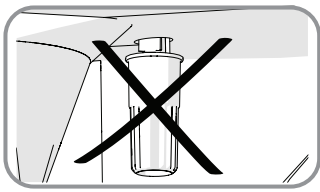


E

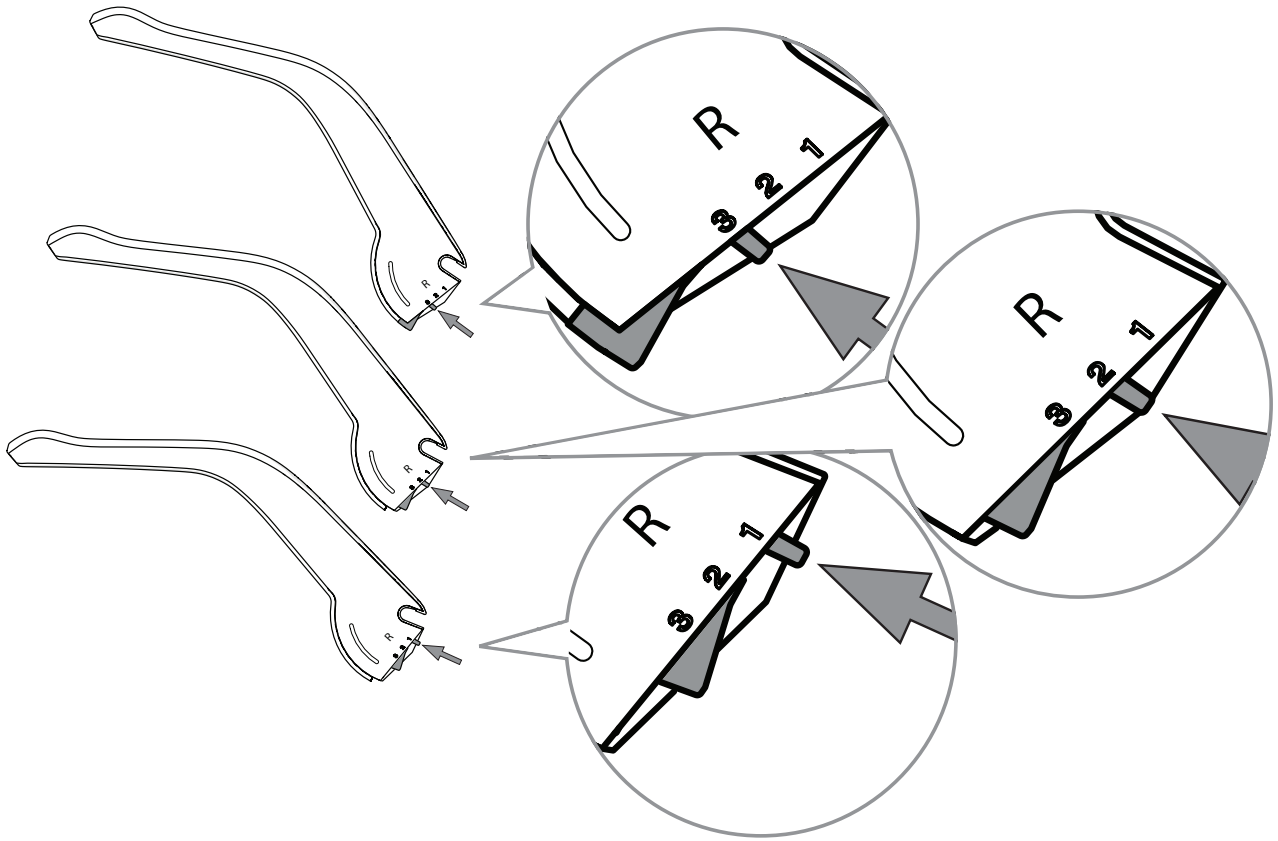




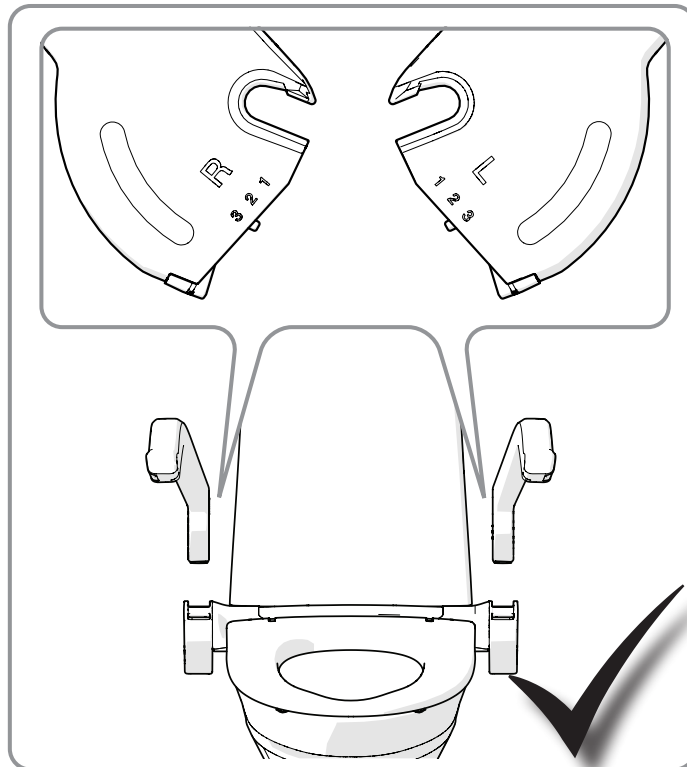
3

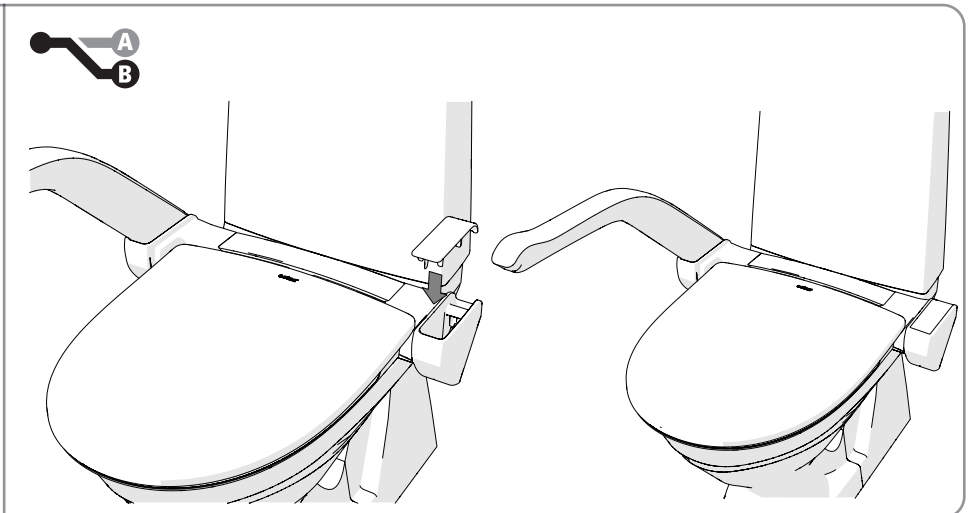
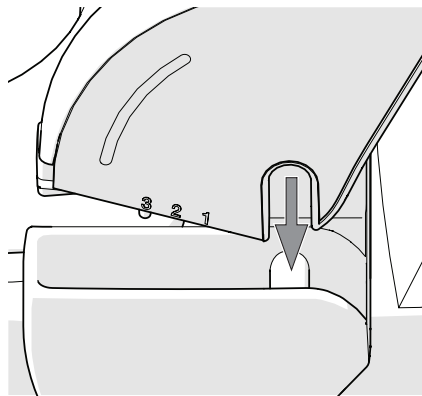
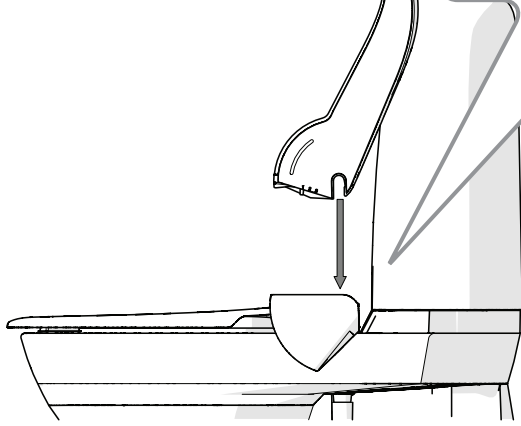
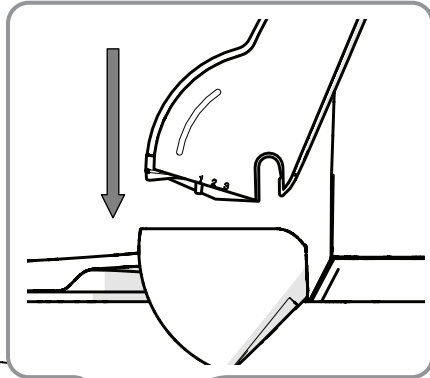
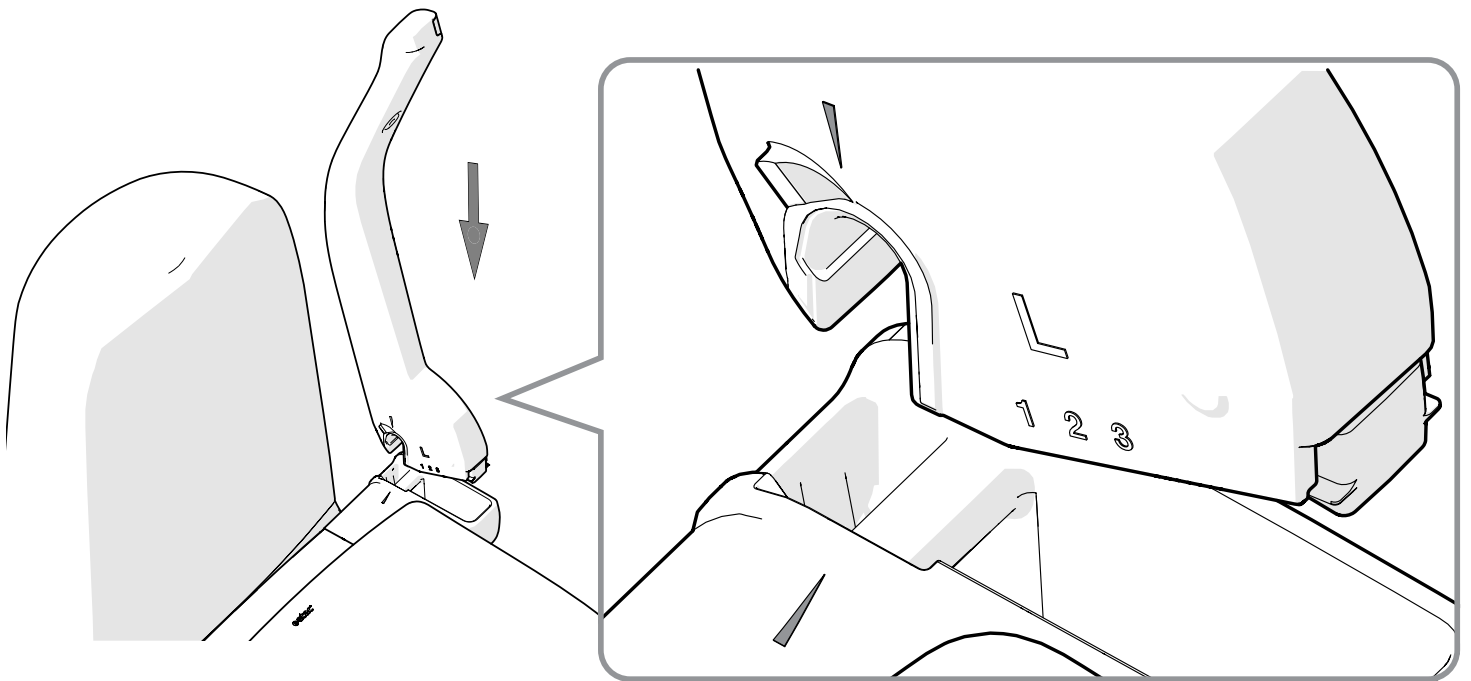


6

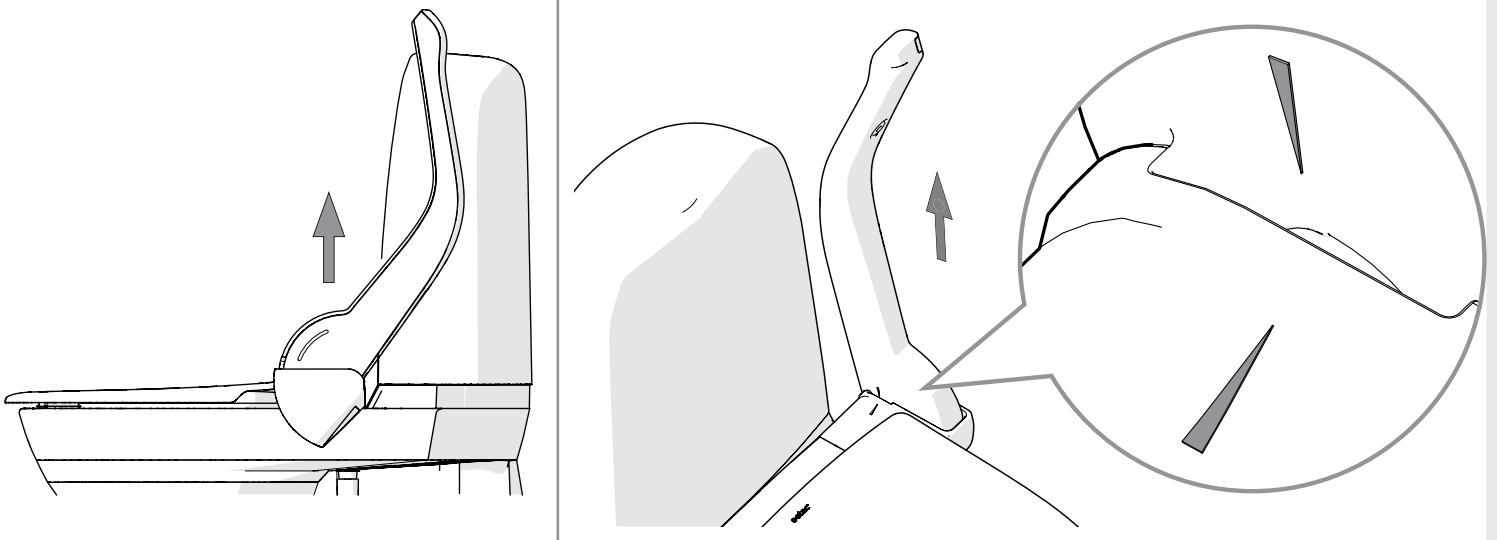


		1	2	3
	<b>80301510</b>	214 mm	254 mm	294 mm
	<b>80301511</b>	177 mm	217 mm	257 mm
	<b>80301512</b>	137 mm	177 mm	217 mm

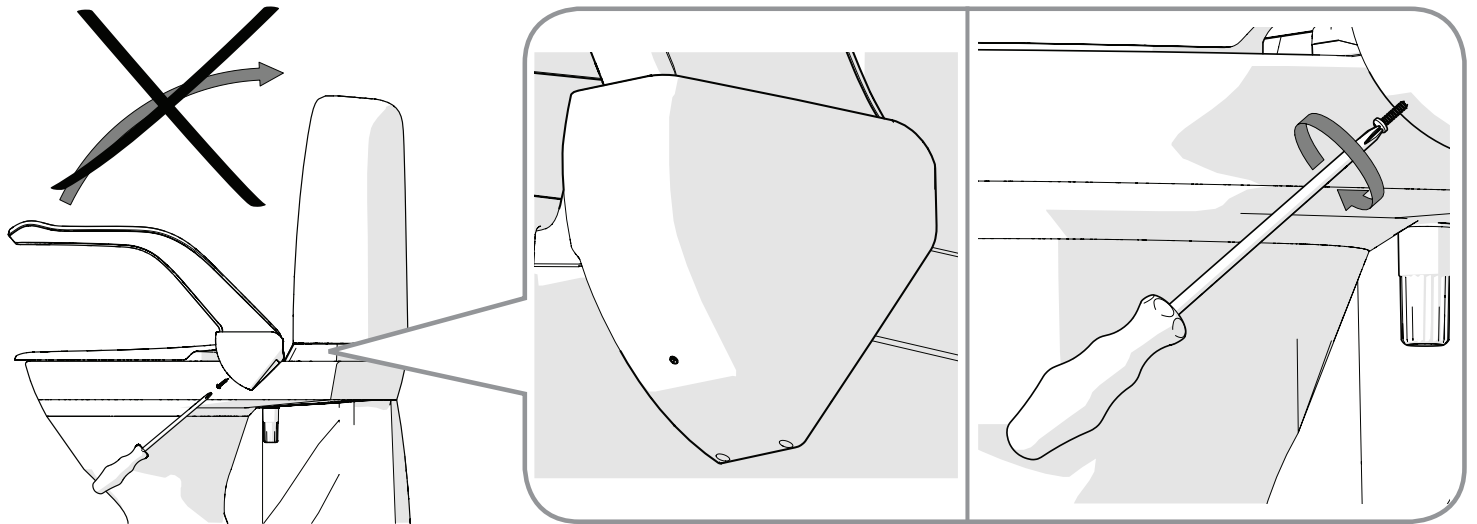




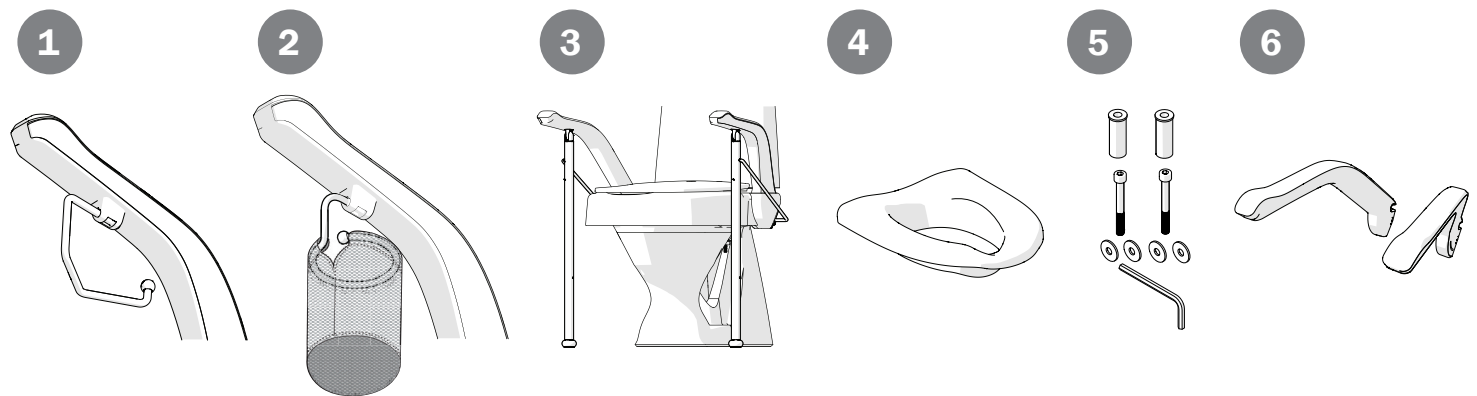
# F



# G



# H





Tack för att Du valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under [www.etac.com](http://www.etac.com) där Du kan välja språk via länken "International" och "Local websites". Här hittar Du även övrig produktdokumentation som t.ex. förskrivarinformation, förköpsguide och rekonditioneringsanvisning. I manualen är Brukaren den person som sitter i stolen. Hjälparen är den person som assisterar brukaren.

### Produktbeskrivning

My-Loo Fixed är en toaletsitsförhöjare, tillgänglig i tre olika höjder. Den monteras fast på toalettstolen och kan användas med ett, två eller utan armstöd. Armstöden kan fällas upp var för sig.

### Avsedd användning

My-Loo Fixed (härefter även kallad produkten), är en medicinteknisk produkt som är avsedd att lindra eller kompensera för ett funktionshinder till följd av en skada eller en funktionsnedsättning. Produkten är utformad för att underlätta tillgängligheten vid toalettbesök för personer med begränsad funktionsförmåga. Toaletsitsförhöjaren och/eller armstöden är avsedda att ge stabilitet och stöd när man sätter sig ner och reser sig upp före och efter toalettbesök.

### Avsedd målgrupp

Målgruppen för produkten är baserad på individens funktionsförmåga och inte på en specifik diagnos, hälsotillstånd eller ålder. Produkten är avsedd för personer som är minst 146 cm långa och väger minst 40 kg. Sekundära användare är vårdpersonal som assisterar brukaren och kliniker/tekniker som gör installationer på den.

### Avsedd användarmiljö

Produkten är avsedd för inomhusbruk i hemmiljö eller institutioner och lämpar sig för användning i badrum, men inte i simbasängar eller liknande korrosiva miljöer.

### Avsedd tillämpning

Produkten är avsedd för kort- och långvarigt bruk och kan användas flera gånger per dag. Produkten är avsedd att användas i kontakt med intakt hud.

Produkten är avsedd för rekonditionering och återanvändning.

### Förväntad livslängd

Den förväntade livslängden är 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationer

Indikation för användning är funktionsnedsättning, inklusive, men inte begränsat till, en person med fluktuerande balansproblem, fysiologisk och/eller funktionell nedsättning och/eller fallhistorik.

### Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer

### Varningar



Defekt produkt får inte användas. Risk för personskada.



Stå inte på produkten. Risk för personskada.



Armstöden får endast användas i nedfällt läge.



Toalettstolen måste vara fast förankrad i golvet.



Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan leda till personskada.

### Deklaration om överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Förköpsinformation

Förköpsinformation hittar du under [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Allvarligt tillbud

Om ett allvarligt tillbud inträffar i samband med användning av produkten ska det utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

### Specialanpassning

är allt som går utanför Manualens instruktioner och inställningar. Produkt specialanpassad av kund får ej behålla Etac:s CE märkning. Etac:s garanti upphör att gälla.

### Produktbeskrivning, innehåll

i leveransen ..... [Figur A](#)

1. Innehåll i leveransen
2. Förhöjare
3. Toalettlock
4. Armstöd
5. Infästning
6. Produktetikett\* 7. Artikelnummeretikett

**Symboler** ..... [Figur B](#)

*Symboler i denna manual:*

1. Varning, försiktighetsåtgärd eller begränsning.
2. Tänkvärda råd och tips.
3. Material för återvinning.
4. Visar alternativ 1 av två möjliga.
5. Visar alternativ 2 av två möjliga.

*Symboler på produkten:*

6. Toalettstolen måste vara fast förankrad
7. Max brukarvikt (se teknisk data)
- 8-9. Rengöring (se underhåll)
10. Läs brukarmanualen
11. Respektive armstöd är avsett att klara en maximal belastning av halva brukarvikten
12. Läs bruksanvisningen innan användning (blå och vit).

**Förklaring artikelnummeretikett:** ..... [Figur C](#)

1. Produktnamn
2. Produktbeskrivning
3. Serienummer
4. Artikelnummer
5. Tillverkare och tillverkningsdatum
6. Streckkod enl GS1-128 GTIN-14 och serienummer
7. CE-märkt
8. Medicinteknisk produkt

\*Produktens tillverkningsdatum kan utläsas i den streckkod som finns på produkten. Under streckkoden står siffran 11 inom parentes. Sifferkombinationen efter denna parentes är tillverkningsdatumet.

**Tekniska data** ..... [Figur D](#)

**Montering** ..... [Figur E](#)

**Demontering armstöd** ..... [Figur F](#)

**Montering fast armstöd** ..... [Figur G](#)

### Underhåll

Rengöring: Rengör produkten med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionsmedel.

Dekontaminering: Kan vid behov dekontamineras i max 85° C i 3 minuter.

Ingående material är korrosionsbeständiga.

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Förvaring och kassering

Produkten ska förvaras inomhus på en torr plats med en temperatur över 5°C. Om

produkten har lagrats en längre tid (mer än fyra månader) ska dess funktion kontrolleras av sakkunnig före användning.

Återvinn i enlighet med nationella bestämmelser.

**Tillbehör** ..... [Figur H](#)

1. Toalettppappershållare
2. Förvaringskorg
3. Stödben
4. Mjuksits
5. Skruvsats expander (inkl stödben, se punkt 3). Endast i kombination med armstöd och stödben
6. Armstöd



### General information

Thank you for choosing an Etac product. In order to avoid damage during assembly, handling and use, it is important to read this manual and save it for future reference. You can also find it at [www.etac.com](http://www.etac.com). You can select your language via the "International" and "Local websites" link. Here you will also find other product documentation, such as prescriber information, pre purchase guide, and reconditioning instructions.

### Device description

My-Loo Fixed is a raised toilet seat, available in three different heights. It is fixed mounted on the toilet and can be used with one, two or without arm supports. The arm supports are individually foldable.

### Intended purpose

My-Loo Fixed (hereafter also referred to as "the device" or "the product"), is a medical device intended for alleviation of or compensation for a functional impairment due to an injury or disability. The device is designed to facilitate access to the toilet for people with restricted functional ability. The raised seat and/or arm supports intend to provide stability and support when sitting down and standing up before and after performing toilet needs.

### Intended user Group

The user group for the device is based on the individual's functional ability and not on a specific diagnosis, health condition or age. It is intended for individuals with a height of 146 cm or more, or a mass of 40 kg or more.

Secondary users of the device are caregivers providing assistance and clinicians/technicians who set up the device.

### Intended environment

The device is intended for indoor use at home environments or institutions and is suitable for use in bathrooms, but not swimming pools or similar corrosive environments.

### Intended application

The device is intended for short-term and long-term use and can be applied several times per day. The device is intended to be used in contact with intact skin.

The device is intended for refurbishment and reuse.

### Expected service life

The expected service life is 10 years. For complete information regarding the service life of the device, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indications


Indication for use is disability, including, but not limited to, an individual with fluctuating balance issues, physiological and/or functional impairment, and/or a history of falls.


### Contraindications


There are no known contraindications.





**Warnings**

 A defective device must not be used. Risk of injury.

 Do not stand on the device. Risk of injury.

 Arm supports may only be used in the lowered position.

 The toilet must be securely anchored to the floor.

 Ignoring the instructions for use may result in injury.

**Declaration of conformity**

The device meets the requirements of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is tested and meets the requirements of the EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Pre-purchase information**

Pre-purchase information can be found at [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Adverse event**

In case of an adverse event occurred in relation to use of the device, it must be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to the manufacturer.

**Customization**

is everything that goes beyond the manual's instructions and settings. Wheelchair specially adapted by the customer must not retain Etac's CE marking. Etac's warranty expires.

**Device description, delivery content.. [Figure A](#)**

1. Delivery content
2. Seat raiser
3. Toilet lid
4. Arm supports
5. Attachment
6. Product label\*
7. Item no label

**Symbols, labels ..... [Figure B](#)**

*Symbols in this manual:*

1. Warning, precaution or limitation.
2. Useful advice and tips.
3. Material for recycling.
4. Showing option 1 of two possible options.
5. Showing option 2 of two possible options.

*Symbols on the device:*

6. The commode must be securely anchored.
7. Maximum user weight (see technical data)
- 8-9. Cleaning (see maintenance)
10. Read instructions for use
11. Each arm support is designed to withstand a maximum load of half the user weight
12. Refer to user manual (blue and white).

**Explanation item no label: ..... [Figure C](#)**

1. Product name
2. Product description
3. Serial number
4. Item number
5. Manufacturer and date of manufacture
6. Barcode acc. to GS1-128 GTIN-14 and serial number
7. CE marked
8. Medical device

\*The device's date of manufacture can be read from the barcode on the device. The number 11 is shown below the barcode in brackets. The number combination after these brackets is the date of manufacture.

**Technical data..... [Figure D](#)****Assembly ..... [Figure E](#)****Dismantling arm supports..... [Figure F](#)****Mounting fixed arm supports..... [Figure G](#)****Maintenance**

Clean the device with a solvent-free detergent which has a pH of 5-9, or with a 70% disinfectant solution. Can be decontaminated at

max. 85 °C if so required.

Constituent materials are corrosion-resistant. 5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Storage and disposal**

The device should be stored indoors in a dry place at a temperature above 5 °C. If the device has been stored for a long time (more than four months), its function must be checked by an expert before use.

To be recycled according to national regulations.

**Accessories ..... [Figure H](#)**

1. Toilet paper holder
2. Storage basket
3. Supporting legs
4. Soft seat
5. Top-mounted screw kit (incl supporting legs, see section 3). Only in combination with arm supports and supporting legs
6. Arm supports

da

Dansk

**Generelle oplysninger**

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac. For at undgå beskadigelse under samling, håndtering og brug er det vigtigt at læse denne manual og gemme den til fremtidig reference. Du kan også finde den på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites". Her finder du endvidere supplerende produktokumentation som f.eks. oplysninger til ordinerende læger, vejledninger før køb og renoeringsanvisninger.

**Beskrivelse af produktet**

My-Loo Fixed er et hævet toiletsæde, der fås i tre forskellige højder. Det fastgøres til toiletet og kan anvendes med en eller to armstøtter eller uden armstøtter. Armstøtterne kan klappes sammen enkeltvis.

**Tilsigtet formål**

My-Loo Fixed (herefter også kaldet produktet) er medicinsk udstyr, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produktet er designet til at lette adgangen til toiletet for personer med nedsat funktionsevne. Det hævede sæde og/eller armstøtterne er beregnet til at give stabilitet og støtte, når man sætter sig ned og rejser sig op før og efter toiletbesøg.

**Målbrugergruppe**

Produktets brugergruppe er baseret på funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Det er beregnet til personer med en højde på mindst 146 cm eller en vægt på mindst 40 kg.

Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

**Tilsigtet miljø**

Produktet er beregnet til indendørs brug i hjemmet eller på institutioner og er velegnet til brug i badeværelser, men ikke i svømmehaller eller lignende korroderende omgivelser.

**Tilsigtet anvendelse**

Produktet er beregnet til kortvarig og langvarig brug og kan anvendes flere gange om dagen.

Produktet er beregnet til at blive brugt i kontakt med intakt hud.

Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.

**Forventet brugslevetid**

Den forventede brugslevetid er 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets brugslevetid henvises til [www.etac.com](http://www.etac.com).


**Indikationer**


Indikationen for brug er nedsat funktionsevne, herunder, men ikke begrænset til, en person med varierende balanceproblemer, fysiologisk og/eller funktionel svækkelse og/eller fald i anamnesen.


**Kontraindikationer**


Der er ingen kendte kontraindikationer.


**Advarsler**

 Et defekt produkt må ikke anvendes. Risiko for personskade.

 Stå ikke på produktet. Risiko for personskade.

 Armlænene må kun belastes i den nederste position.

 Toiletet skal være forsvarligt forankret i gulvet

 Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre personskade.

**Overensstemmelseserklæring**

Produktet opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er testet og opfylder kravene i EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Oplysninger før køb**

Oplysninger før køb kan findes på [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Uønsket hændelse**

Hvis der opstår en uønsket hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videre-sende oplysningerne til producenten.

**Tilpasning**

omfatter alt, hvad der ligger uden for manualens instruktioner og indstillinger. Kørestole, der er særligt tilpasset af kunden, må ikke have Etacs CE-mærkning. Etacs garanti udløber.

**Produktbeskrivelse, leveringsomfang.. [Figure A](#)**

1. Leverancens indhold
2. Sædeforhøjer
3. Toiletflåg
4. Armstøtter
5. Beslag
6. Produktmærkat\*
7. Varenr.-mærkat

**Symboler, mærkater..... [Figure B](#)**

*Symboler i denne vejledning:*

1. Advarsel, forholdsregel eller begrænsning.
2. Nyttige råd og tips.
3. Materiale til genanvendelse.
4. Viser mulighed 1 af to valgmuligheder.
5. Viser mulighed 2 af to valgmuligheder.

*Symboler på produktet:*

6. Toiletstolen skal være ordentligt forankret.
7. Maks. brugervægt (se tekniske data)
- 8-9. Rengøring (se vedligeholdelse)
10. Læs brugsanvisningen
11. Hver armstøtte er designet til at modstå en maksimal belastning på halvdelen af brugerens vægt
12. Læs brugsanvisningen (blå og hvid).

**Forklaring til Varenr.-mærkat: ..... [Figure C](#)**

1. Produktnavn
2. Produktbeskrivelse
3. Serienummer
4. Varenummer
5. Producent og fremstillingsdato
6. Stregkode iht. GS1-128 GTIN-14 og serienummer
7. CE-mærket
8. Medicinsk udstyr

\*Produktets produktionsdato kan aflæses på stregkoden på produktet. Tallet 11 vises under stregkoden i parentes. Talkombinationen efter denne parentes er produktionsdatoen.

- Tekniske data** ..... [Figur D](#)  
**Montering** ..... [Figur E](#)  
**Afmontering af armstøtter** ..... [Figur F](#)  
**Montering af faste armstøtter** ..... [Figur G](#)

### Vedligeholdelse

Rengør produktet med et rengøringsmiddel uden opløsningsmidler, der har en pH-værdi på 5-9, eller med en desinfektionsopløsning på 70 %. Kan dekontamineres ved maks. 85 °C, hvis det er nødvendigt.

De anvendte materialer er korrosionsbestandige. 5 års garanti mod materiale- og fabrikationsfejl. For vilkår og betingelser henvises til [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Opbevaring og bortskaffelse

Produktet skal opbevares indendørs på et tørt sted ved en temperatur på over 5 °C. Hvis produktet har været opbevaret i længere tid (mere end fire måneder), skal dets funktion kontrolleres af en ekspert før brug.

Skal genanvendes i henhold til nationale bestemmelser.

### Tilbehør ..... [Figur H](#)

- 1.** Toiletrulleholder **2.** Varekurv **3.** Støtteben  
**4.** Blødt sæde **5.** Topmonteret skruesæt (inkl. støtteben, se afsnit 3). Kun i kombination med armstøtter og støtteben **6.** Armstøtter

## Deutsch

### Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Schäden bei der Montage, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, ist es wichtig, dieses Handbuch zu lesen und es zum späteren Nachschlagen aufzubewahren. Sie finden es auch unter [www.etac.com](http://www.etac.com). Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Hier finden Sie auch weitere Produktdokumentationen, wie Informationen für den verschreibenden Arzt, Informationen vor dem Kauf und Instandsetzungsanleitungen.

### Produktbeschreibung

My-Loo Fixed ist eine Toilettensitzerhöhung, die in drei verschiedenen Höhen erhältlich ist. Sie ist fest an der Toilette angebracht und kann mit einer, zwei oder ohne Armlehnen benutzt werden. Die Armlehnen können einzeln hochgeklappt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

My-Loo Fixed (im Folgenden auch „das Gerät“ oder „das Produkt“ genannt), ist ein Medizinprodukt, das zur Unterstützung von Menschen mit funktionellen Störungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen vorgesehen ist. Das Gerät wurde entwickelt, um Menschen mit eingeschränkten funktionellen Fähigkeiten den Zugang zur Toilette zu erleichtern. Der erhöhte Sitz und/oder die Armlehnen sollen Stabilität und Halt beim Hinsetzen und Aufstehen vor und nach dem Toilettengang bieten.

### Vorgesehene Benutzergruppe

Die für das Produkt vorgesehene Benutzergruppe richtet sich nach den funktionellen Fähigkeiten des Einzelnen und nicht nach einer bestimmten Diagnose, einem bestimmten Gesundheitszustand oder dem Alter. Das Produkt ist für Personen mit einer Körpergröße von mindestens 146 cm und einem Gewicht von mindestens 40 kg bestimmt.

Sekundäre Benutzer des Geräts sind Pflegekräfte, die Hilfe leisten, und Ärzte/

Techniker, die das Gerät einrichten.

### Vorgesehene Anwendungsumgebung

Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen in Privathaushalten oder Einrichtungen bestimmt und eignet sich für die Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen korrosiven Umgebungen.

### Vorgesehene Anwendung

Das Produkt ist für den kurz- und langfristigen Gebrauch bestimmt und kann mehrmals täglich angewendet werden. Das Produkt ist für den Kontakt mit intakter Haut vorgesehen. Das Gerät ist für die Aufbereitung und Wiederverwendung vorgesehen.

### Voraussichtliche Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Lebensdauer des Produkts: siehe [www.etac.com](http://www.etac.com).






### Indikationen

Die Indikation zur Verwendung besteht bei einer Behinderung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Personen mit wiederkehrenden Gleichgewichtsproblemen, physiologischen und/oder funktionellen Störungen und/oder früheren Stürzen.

### Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

### Warnhinweise

-  Ein defektes Produkt darf nicht verwendet werden. Verletzungsgefahr.
-  Nicht auf dem Produkt stehen. Verletzungsgefahr.
-  Armlehnen dürfen nur in der unteren Position belastet werden.
-  Die Toilettenschüssel muss sicher am Boden befestigt sein.
-  Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann zu Verletzungen führen.

### CE-Kennzeichnung

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Das Produkt ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informationen vor dem Kauf

Informationen vor dem Kauf finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Unerwünschte Ereignisse

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

### Kundenspezifische Anpassung

Darunter fällt alles, was über die Anweisungen und Einstellungen in der Bedienungsanleitung hinausgeht. Die CE-Kennzeichnung von Etac verfällt für Rollstühle, die durch den Kunden speziell angepasst wurden. Etacs Garantie erlischt.

### Produktbeschreibung, Lieferumfang ..... [Abbildung A](#)

- 1.** Lieferumfang **2.** Sitzerhöhung  
**3.** Toilettendeckel **4.** Armlehnen **5.** Zubehörteil  
**6.** Produktkennzeichnung\* **7.** Art.-Nr.-Etikett

### Symbole, Beschriftungen ..... [Abbildung B](#)

Symbole in diesem Handbuch:

- 1.** Warn-, Vorsichtshinweise oder Einschränkungen. **2.** Nützliche Ratschläge und Tipps. **3.** Recyclingfähiges Material. **4.** Zeigt Option **1** von zwei möglichen Optionen. **5.** Zeigt Option **2** von zwei möglichen Optionen.

Symbole am Gerät:

- 6.** Der Toilettenstuhl muss sicher verankert sein. **7.** Maximales Gewicht des Benutzers (siehe Technische Daten) **8-9.** Reinigung (siehe Wartung) **10.** Gebrauchsanweisung lesen **11.** Jede Armlehne ist für eine maximale Belastung ausgelegt, die der Hälfte des Benutzergewichts entspricht. **12.** Gebrauchsanweisung lesen (blau und weiß).

### Erläuterung Artikel-Nr. Etikett: ... [Abbildung C](#)

- 1.** Produktname **2.** Produktbeschreibung  
**3.** Seriennummer **4.** Artikelnummer  
**5.** Hersteller und Herstellungsdatum  
**6.** Barcode nach GS1-128 GTIN-14 und Seriennummer **7.** CE-konform **8.** Medizinprodukt

\*Das Herstellungsdatum des Produkts kann am Barcode auf dem Produkt abgelesen werden. Die Zahl 11 wird unter dem Barcode in Klammern angezeigt. Die Zahlenkombination hinter diesen Klammern ist das Herstellungsdatum.

### Technische Daten ..... [Abbildung D](#)

### Montage ..... [Abbildung E](#)

### Demontage der Armlehne ..... [Abbildung F](#)

### Montage der festen Armlehnen... [Abbildung G](#)

### Instandhaltung

Reinigen Sie das Produkt mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70%-igen Desinfektionslösung. Kann ggf. bei max. 85 °C dekontaminiert werden. Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Lagerung und Entsorgung

Das Gerät sollte in Innenräumen trocken bei einer Temperatur über 5 °C gelagert werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als vier Monate) gelagert wurde, muss seine Funktion vor der Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden.

Recycling gemäß den länderspezifischen Vorschriften.

### Zubehör ..... [Abbildung H](#)

- 1.** Toilettensitzerhöhung **2.** Aufbewahrungskorb  
**3.** Stützbeine **4.** Weicher Sitz **5.** Aufsatzschraubensatz (mit Stützbeinen, siehe Abschnitt 3). Nur in Kombination mit Armlehnen und Stützbeinen **6.** Armlehnen

## Italiano

### Informazioni generali

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Per evitare danni durante il montaggio, la manipolazione e l'uso, è importante leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future. È disponibile anche sul sito [www.etac.com](http://www.etac.com). È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites". Qui è possibile reperire anche altri documenti relativi al prodotto, tra cui informazioni mediche, guida all'acquisto e istruzioni per il riciclaggio.



**Descrizione del dispositivo**

My-Loo Fixed è un rialzo per WC, disponibile in tre diverse altezze. È fissato al WC e può essere utilizzato con uno, due o senza braccioli. I braccioli sono ripiegabili singolarmente.

**Uso previsto**

My-Loo Fixed (di seguito denominato anche "il dispositivo" o "il prodotto") è un dispositivo medico destinato ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. Il dispositivo è stato progettato per facilitare l'accesso al WC da parte di persone con ridotte capacità funzionali. Il rialzo e/o i braccioli intendono fornire stabilità e supporto durante la posizione seduta e in posizione eretta prima e dopo aver eseguito le esigenze di toilette.

**Gruppo di utenti previsti**

Il gruppo di utenti del dispositivo si basa sulle capacità funzionali dell'individuo e non su diagnosi specifiche, condizioni di salute o età. È destinato a persone con un'altezza di 146 cm o superiore o un peso di 40 kg o superiore.

Gli utenti secondari del dispositivo sono gli operatori che forniscono assistenza e i medici/tecnici che installano il dispositivo.

**Ambiente previsto**

Il dispositivo è destinato all'uso interno in ambienti domestici o strutture ed è adatto all'uso in bagni, ma non piscine o ambienti corrosivi simili.

**Uso previsto**

Il dispositivo è progettato per un uso a breve e a lungo termine e può essere applicato più volte al giorno. Il dispositivo è destinato all'uso a contatto con la cute intatta.

Il dispositivo è destinato al ricondizionamento e al riutilizzo.

**Durata utile prevista**

La durata utile prevista è di 10 anni. Per informazioni complete sulla durata del dispositivo, consultare [www.etac.com](http://www.etac.com).






**Indicazioni**

Il prodotto è indicato per condizioni di disabilità, incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, una persona con problemi di equilibrio instabile, compromissione fisiologica e/o funzionale e/o una storia di cadute.

**Controindicazioni**

Non vi è alcuna controindicazione nota.

**Avvertenze**

	Non utilizzare un dispositivo difettoso. Rischio di lesioni.
	Non stare in piedi sul dispositivo. Rischio di lesioni.
	I braccioli possono essere caricati solo in posizione abbassata.
	La porcellana per WC deve essere fissata saldamente al pavimento
	L'inosservanza delle istruzioni per l'uso può causare lesioni.

**Dichiarazione di conformità**

Il dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è testato e soddisfa i requisiti delle norme EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Informazioni pre-acquisto**

Le informazioni di pre-acquisto sono

disponibili all'indirizzo [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Evento avverso**

In caso di evento avverso verificatosi in relazione all'uso del dispositivo, deve essere segnalato tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

**Personalizzazione**

Comprende tutti gli aspetti che non rientrano nelle istruzioni e nelle impostazioni del manuale. Le sedie a rotelle adattate dai clienti non devono riportare il marchio CE Etac. La garanzia Etac è soggetta a scadenza.

**Descrizione del dispositivo, contenuto della fornitura .....Figura A**

**1.** Contenuto della fornitura **2.** Sollevatore sedile **3.** Coperchio WC **4.** Braccioli **5.** Attacco **6.** Etichetta del prodotto\* **7.** Etichetta cod. articolo

**Simboli, etichette.....Figura B**

*Simboli utilizzati nel presente manuale:*

**1.** Avvertenze, precauzioni o restrizioni. **2.** Consigli e suggerimenti utili. **3.** Materiale destinato al riciclaggio. **4.** Mostra l'opzione **1** di due opzioni possibili. **5.** Mostra l'opzione **2** di due opzioni possibili.

*Simboli sul dispositivo:*

**6.** La comoda deve essere fissata in modo sicuro. **7.** Peso massimo dell'utente (consultare i dati tecnici) **8-9.** Pulizia (vedere manutenzione) **10.** Leggere le istruzioni per l'uso **11.** Ogni bracciolo è progettato per sostenere un carico massimo della metà del peso dell'utente **12.** Leggere le istruzioni per l'uso (blu e bianco)

**Etichetta descrittiva cod. articolo: ...Figura C**

**1.** Nome prodotto **2.** Descrizione prodotto **3.** Numero di serie **4.** Codice articolo **5.** Produttore e data di produzione **6.** Codice a barre secondo GS1-128 GTIN-14 e numero di serie **7.** Marchio CE **8.** Dispositivo medico

\*La data di produzione del dispositivo può essere verificata dal codice a barre sul dispositivo. Il numero **11** è indicato tra parentesi sotto il codice a barre. La combinazione numerica dopo queste parentesi è la data di produzione.

**Dati tecnici.....Figura D****Montaggio .....Figura E****Smontaggio braccioli .....Figura F****Montaggio braccioli fissi.....Figura G****Manutenzione**

Pulire il dispositivo con un detergente privo di solventi con pH 5-9, o con una soluzione disinfettante al 70%. Il prodotto può essere decontaminato a una temperatura massima di 85 °C se necessario.

I materiali costituenti sono resistenti alla corrosione.

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Conservazione e smaltimento**

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e a una temperatura superiore a 5 °C. Se il dispositivo è stato conservato per un lungo periodo (più di quattro mesi), il suo funzionamento deve essere verificato da un esperto prima dell'uso.

Da riciclare in conformità alle normative nazionali.

**Accessori.....Figura H**

**1.** Porta carta igienica **2.** Cestino portaoggetti **3.** Piedi di supporto **4.** Seduta morbida **5.** Kit di viti montato sulla parte superiore (inclusi piedi di supporto, vedere sezione 3). Solo in combinazione con braccioli e piedi di supporto **6.** Braccioli

**Nederlands****Algemene informatie**

Hartelijk dank dat u voor een product van Etac hebt gekozen. Om schade tijdens montage, hantering en gebruik te voorkomen, is het belangrijk om deze handleiding te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik. U vindt deze handleiding ook op [www.etac.com](http://www.etac.com). U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'. Hier vindt u ook andere productdocumentatie, zoals informatie voor voorschrijvers, een keuzehulp en revisie-instructies.

**Beschrijving hulpmiddel**

My-Loo Fixed is een verhoogde toiletzitting, verkrijgbaar in drie verschillende hoogtes. Hij wordt vast op het toilet bevestigd en kan met één, twee of zonder armsteunen worden gebruikt. De armsteunen kunnen afzonderlijk worden weggeklapt.

**Beoogde doel**

My-Loo Fixed (hierna ook 'het hulpmiddel' of 'het product' genoemd) is een medisch hulpmiddel dat bedoeld is om een functiebeperking als gevolg van letsel of een beperking te verlichten of te compenseren. Het hulpmiddel is ontworpen om de toegang tot het toilet te vergemakkelijken voor mensen met een functionele beperking. De verhoogde zitting en/of armsteunen zijn bedoeld om stabiliteit en ondersteuning te bieden bij het gaan zitten op en opstaan van het toilet.

**Beoogde gebruikersgroep**

De gebruikersgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op het functionele vermogen van het individu en niet op een specifieke diagnose, gezondheidstoestand of leeftijd. Het hulpmiddel is bedoeld voor personen met een lengte van 146 cm of meer, of een gewicht van 40 kg of meer.

Secundaire gebruikers van het hulpmiddel zijn zorgverleners die hulp bieden en artsen/technici die het hulpmiddel opstellen.

**Beoogde omgeving**

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik binnenshuis in thuisomgevingen of instellingen en is geschikt voor gebruik in badkamers, maar niet voor zwembaden of vergelijkbare corrosieve omgevingen.

**Beoogde toepassing**

Het hulpmiddel is bedoeld voor kort- en langdurig gebruik en kan meerdere keren per dag worden gebruikt. Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik in contact met intacte huid. Het hulpmiddel is bedoeld voor renovatie en hergebruik.

**Verwachte levensduur**

De verwachte levensduur is 10 jaar. Alle informatie over de levensduur van het hulpmiddel vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).






**Indicaties**

Indicatie voor gebruik is beperking, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, een persoon met evenwichtsproblemen, fysiologische en/of functiebeperkingen en/of die al eerder gevallen is.

**Contra-indicaties**

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

**Waarschuwingen**

-  Een defect hulpmiddel mag niet worden gebruikt. Risico op letsel.
-  Ga niet op het hulpmiddel staan. Risico op letsel.
-  De armleggers mogen alleen in neergelaten stand worden belast.
-  Toiletporselein moet stevig aan de vloer worden verankerd
-  Het negeren van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot letsel.

**Conformiteitsverklaring**

Dit hulpmiddel voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de eisen van EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Informatie vóór aankoop**

Informatie vóór aankoop vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Ongewenst voorval**

Mocht er een ongewenst voorval plaatsvinden met het gebruik van het hulpmiddel, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier zal die informatie doorsturen naar de fabrikant.

**Afstemming op de gebruiker**

is alles wat verdergaat dan de instructies en instellingen in de handleiding. Een rolstoel die de klant aan zijn/haar specifieke wensen heeft aangepast, mag niet langer de CE-markering van Etac dragen. De garantie van Etac vervalt.

**Beschrijving van het apparaat, leveringsomvang..... Afbeelding A**

1. Leveringsomvang 2. Toiletverhoger
3. Toiletdeksel 4. Armsteunen 5. Bevestiging
6. Productlabel\* 7. Label met artikelnr.

**Symbolen, labels..... Afbeelding B**

Symbolen in deze handleiding:

1. Waarschuwing, voorzorgsmaatregel of beperking. 2. Handig advies en tips. 3. Te recyclen materiaal. 4. Toont optie 1 van twee opties. 5. Toont optie 2 van twee opties.

Symbolen op het apparaat:

6. De comode moet stevig worden verankerd. 7. Maximaal gebruikersgewicht (zie technische gegevens) 8-9. Reiniging (zie onderhoud) 10. Lees de gebruiksaanwijzing 11. Elke armsteun is ontworpen voor een maximale belasting van de helft van het gebruikersgewicht 12. Lees de gebruiksaanwijzing (blauw en wit)

**Verklaring label met artikelnr.:... Afbeelding C**

1. Productnaam 2. Productbeschrijving
3. Serienummer 4. Artikelnummer
5. Fabrikant en productiedatum 6. Barcode volgens GS1-128 GTIN-14 en serienummer 7. CE-markering 8. Medisch hulpmiddel

\*De productiedatum van het hulpmiddel kan worden afgelezen van de barcode op het product. Onder de barcode wordt tussen haakjes het getal 11 weergegeven. De cijfercombinatie na deze haakjes is de productiedatum.

**Technische gegevens..... Afbeelding D****Montage..... Afbeelding E****Armsteun demonteren..... Afbeelding F****Vaste armsteunen monteren..... Afbeelding G****Onderhoud**

Reinig het hulpmiddel met een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH van 5-9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel.

Kan waar nodig worden ontsmet tot max. 85 °C.

De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig. 5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de voorwaarden.

**Opslag en verwijdering**

Bewaar het hulpmiddel binnenshuis op een droge plaats bij een temperatuur boven 5 °C. Als het hulpmiddel langere tijd (langer dan vier maanden) is opgeslagen, moet de werking ervan vóór gebruik worden gecontroleerd door een deskundige.

Recycle volgens de nationale voorschriften.

**Accessoires..... Afbeelding H**

1. Toilet papierhouder 2. Opbergmand
3. Steunpoten 4. Zachte zitting
5. Opzetschroevenset (incl. steunpoten, zie hoofdstuk 3). Alleen in combinatie met armsteunen en steunpoten 6. Armsteunen

**no Norsk****Generell informasjon**

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. For å unngå skader ved montering, håndtering og bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og tar vare på den for fremtidig bruk. Du finner den også på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites». Her finner du også annen produkt dokumentasjon, som informasjon om foreskrivning, veiledning før kjøp og instruksjoner for rehabilitering.

**Produktbeskrivelse**

My-Loo Fixed er et hevet toalettsete som fås i tre ulike høyder. Det festes på toalettet og kan brukes med én eller to armstøtter, eller uten armstøtte. Armstøttene kan felles ned enkeltvis.

**Tiltenkt bruk**

My-Loo Fixed (heretter også kalt «enheten» eller «produktet») er medisinsk utstyr som er ment å lindre eller kompensere for nedsatt funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Produktet er utformet for å gi personer med nedsatt funksjonsevne tilgang til toalettet. Det hevede setet og/eller armstøttene er ment å gi stabilitet og støtte når man setter seg ned og reiser seg før og etter toalettbesøk.

**Brukergruppe**

Produktets brukergruppe er basert på den enkeltes funksjonsevne og ikke en spesifikk diagnose, helsetilstand eller alder. Det er beregnet for personer med en minimumshøyde på 146 cm, eller en minimumsvekt på 40 kg.

Sekundærbrukere av produktet er pleiere som gir assistanse, og helsepersonell/teknikere som konfigurerer produktet.

**Tiltenkt miljø**

Produktet er ment for innendørs bruk i hjemmemiljøer eller institusjoner, og er egnet for bruk i badetrom, men ikke i svømmebassenger eller lignende korroderende miljøer.

**Bruksområde**

Produktet er ment for korttids- og langtidsbruk, og kan brukes flere ganger daglig. Produktet er ment for bruk i kontakt med

intakt hud.

Produktet er ment for renovering og gjenbruk.

**Forventet levetid**

Forventet levetid er 10 år. Les mer om produktets levetid på [www.etac.com](http://www.etac.com).






**Indikasjoner**

Indikasjon for bruk er funksjonsnedsettelse, inkludert, men ikke begrenset til, en person med varierende balanseproblemer, fysiologisk og/eller funksjonsnedsettelse og/eller tidligere fall.

**Kontraindikasjoner**

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

**Advarsler**

-  Et defekt produkt skal ikke brukes. Risiko for personskade.
-  Ikke stå på produktet. Risiko for personskade.
-  Armstøttene må bare belastes i nedfelt stilling.
-  Toalettstøtten må være sikkert forankret til gulvet
-  Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til personskade.

**Samsvarserklæring**

Produktet oppfyller kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Produktet er testet og oppfyller kravene i NS-EN ISO 10993-1, NS EN 12182.

**Informasjon før kjøp**

Produktinformasjon er tilgjengelig på [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Uønskede hendelser**

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til bruk av utstyret, skal hendelsen rapporteres til lokal forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videresende informasjon til produsenten.

**Tilpasning**

er alt som går utover anvisningene og innstillingene i bruksanvisningen. Kundetilpassede rullestoler skal ikke være utstyrt med Etacs CE-merke. Etac-garantien ugyldiggjøres.

**Enhetsbeskrivelse, leveranseinnhold..... Illustrasjon A**

1. Leveranseinnhold 2. Seteløfter
3. Toalettlokk 4. Armstøtter 5. Vedlegg
6. Produktetikett\* 7. Varenummeretikett

**Symboler, etiketter..... Illustrasjon B**

Symboler i denne bruksanvisningen:

1. Advarsel, forsiktighet eller begrensning. 2. Nyttige råd og tips. 3. Materialer til resirkulering. 4. Viser alternativ 1 av to mulige alternativer. 5. Viser alternativ 2 av to mulige alternativer.

Symboler på enheten:

6. Toalettstolen må være godt forankret. 7. Maks brukervekt (se tekniske data) 8-9. Rengjøring (se vedlikehold) 10. Les bruksanvisningen 11. Hver armstøtte er konstruert for å tåle en maksbelastning på halvparten av brukervekten 5. Les bruksanvisningen (blå og hvit)

**Forklaring av varenummeretikett:..... Illustrasjon C**

1. Produktnavn 2. Produktbeskrivelse
3. Serienummer 4. Varenummer
5. Produsent og produksjonsdato 6. Strekkode

и сamsvar med GS1-128 GTIN-14 og serienummer **7**. CE-merket **8**. Medisinsk utstyr

\*Produktets produksjonsdato kan leses av fra strekkoden på produktet. Tallet 11 vises i parentes under strekkoden. Tallkombinasjonen etter disse parentesene er produksjonsdatoen.

**Tekniske data** ..... [Illustrasjon D](#)  
**Montering** ..... [Illustrasjon E](#)  
**Demontering av armstøtter** ..... [Illustrasjon F](#)  
**Montering av faste armstøtter** .. [Illustrasjon G](#)

#### Vedlikehold

Rengjør produktet med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med en pH på 5–9, eller med en 70 % desinfeksjonsløsning. Kan dekontamineres ved maks. 85 °C ved behov. Materialene er korrosjonsbestandige. 5 års garanti mot material- og produksjonsfeil. Les vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Lagring og avhending

Produktet skal oppbevares innendørs på et tørt sted ved en temperatur over 5 °C. Hvis produktet er lagret i en lengre periode (mer enn fire måneder), må produktfunksjonaliteten kontrolleres av en ekspert før bruk.

Skal resirkuleres i henhold til nasjonale forskrifter.

**Tilbehør** ..... [Illustrasjon H](#)

**1.** Toalettppapirholder **2.** Oppbevaringskurv **3.** Støtteben **4.** Mykt sete **5.** Toppmontert skruesett (inkl. støtteben, se avsnitt 3). Bare i kombinasjon med armstøtter og støtteben **6.** Armstøtter



### Български

#### Обща информация

Благодарим ви, че избрахте продукт на Etac. За да избегнете повреди по време на сглобяването, боравенето и използването, е важно да прочетете това ръководство и да го запазите за бъдеща справка. Можете да го намерите и на [www.etac.com](http://www.etac.com). Можете да изберете вашия език чрез връзките „International“ и „Local websites“. Тук ще намерите и друга документация за продукта, като информация за предписване, ръководство с информация преди покупка и инструкции за възстановяване.

#### Описание на изделието

My-Loo Fixed е повдигната седалка за тоалетна, която се предлага в три различни височини. Тя е фиксирана, монтирана към тоалетната и може да се използва с един, два или без подлакътници. Подлакътниците могат да се сгъват поотделно.

#### Предназначение

My-Loo Fixed (наричано отук нататък и „изделието“ или „продукта“) е медицинско изделие, предназначено за облекчаване на или компенсирани за функционално увреждане поради нараняване или увреждане. Изделието е предназначено за улеснение на достъпа до тоалетната при лица с ограничени функционални възможности. Повдигнатата седалка и/или опорите за ръце служат за стабилност и опора при сядане и изправяне преди и след ползване на тоалетната.

#### Целева потребителска група

Потребителската група на изделието се базира на функционалната способност на конкретния човек, а не на специална диагностика, здравословно състояние или възраст. Предназначено е за хора с височина 146 см или повече, или с маса от 40 кг или повече.

Вторичните потребители на изделието са болногледачите, които осигуряват помощ и медицинските специалисти/техници, които настройват изделието.

#### Предназначена среда на употреба

Изделието е предназначено за употреба на закрито в домашни условия или в институции и е подходящ за използване в бани, но не и в плавни басейни или други подобни корозионни среди.

#### Предназначено приложение

Изделието е предназначено за краткосрочна и дългосрочна употреба и може да се прилага няколко пъти на ден. Изделието е предназначено да се използва в контакт с неповредена кожа. Изделието е предназначено за ремонт и повторна употреба.

#### Очакван експлоатационен живот

Очакваният експлоатационен живот е 10 години. За пълна информация относно експлоатационния живот на изделието, вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Показания

Показание за употреба е увреждане, включително, но не само, индивид с променливи проблеми с равновесието, физиологични и/или функционални увреждания и/или история на падания.

#### Противопоказания

Няма известни противопоказания.

#### Предупреждения

- Не използвайте дефектно изделие. Риск от нараняване.
- Не се качвайте върху изделието. Риск от нараняване.
- Подлакътниците могат да се натоварват само в спуснатото положение.
- Тоалетният порцелан трябва да бъде здраво закрепен към пода
- Пренебрегването на инструкциите за употреба може да доведе до наранявания.

#### Декларация за съответствие

Изделието отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

Изделието е тествано и отговаря на изискванията, посочени в EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

#### Информация преди покупка

Информация преди покупка може да бъде намерена на [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Нежелано събитие

В случай на нежелано събитие, свързано с употребата на изделието, то трябва своевременно да бъде докладвано на вашия местен търговец и на националния компетентен орган. Местният търговец ще предаде информацията на производителя.

#### Персонализиране

е всичко, което надхвърля инструкциите и настройките в ръководството. Количката, специално адаптирана от клиента, не трябва да запазва CE маркировката на Etac. Гаранцията на Etac изтича.

**Описание на изделието, съдържание на доставката** ..... [Фигура A](#)

**1.** Съдържание на доставката **2.** Повдигач на седалка **3.** Капак на тоалетна

**4.** Подлакътници **5.** Приложение **6.** Етикет на продукта\* **7.** Етикет на номера на продукта

**Символи, етикети** ..... [Фигура B](#)  
*Символи в това ръководство:*

**1.** Предупреждение, предпазна мярка или ограничение. **2.** Полезни съвети и насоки. **3.** Материал за рециклиране. **4.** Показване на опция **1** от две възможни опции. **5.** Показване на опция **2** от две възможни опции.

*Символи на устройството:*

**6.** Комодът трябва да е здраво закрепен. **7.** Максимално тегло на потребителя (вижте техническите данни) **8 – 9.** Почистване (вижте „Поддръжка“) **10.** Прочетете инструкциите за употреба **11.** Всеки подлакътник е проектиран да издържа на максимално натоварване от половината от теглото на потребителя **12.** Прочетете инструкциите за употреба (синьо и бяло).

**Обяснение за етикета на номера на продукта:** ..... [Фигура C](#)

**1.** Име на продукта **2.** Описание на продукта **3.** Серийен номер **4.** Номер на артикула **5.** Производител и Дата на производство **6.** Баркод съгл. GS1-128 GTIN-14 и серийен номер **7.** Маркировка CE **8.** Медицинско изделие

\*Датата на производство на изделието може да се види от баркода на изделието. Под баркода в скоби е показано числото **11**. Числовата комбинация след тези скоби е датата на производство.

**Технически данни** ..... [Фигура D](#)

**Монтаж** ..... [Фигура E](#)

**Демонтаж на подлакътниците** ..... [Фигура F](#)

**Монтиране на фиксиран**

**подлакътник** ..... [Фигура G](#)

#### Поддръжка

Почиствайте изделието с почистващ препарат без разтворители, който има pH 5-9, или с дезинфектант от 70%. Ако е необходимо, може да се обеззарази при максимална температура от 85 °C.

Съставните материали са устойчиви на корозия.

5-годишна гаранция срещу материални и производствени дефекти. За правилата и условията вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Съхранение и изхвърляне

Изделието трябва да се съхранява на закрито на сухо място при температура над 5 °C. Ако изделието е съхранявано дълго време (повече от четири месеца), функциите му трябва да бъдат проверени от експерт преди употреба.

Да се рециклира в съответствие с националните разпоредби.

**Принадлежности** ..... [Фигура H](#)

**1.** Държач за тоалетна хартия **2.** Кошица за съхранение **3.** Опорни крака **4.** Мека седалка **5.** Комплект винтове за монтиране отгоре (вкл. опорни крака, вижте раздел 3). Само в комбинация с подлакътници и опорни крака **6.** Подлакътници



### Čeština

#### Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali produkt společnosti Etac. Abyste se vyvarovali poškození při sestavování produktu, manipulaci s ním a jeho používání, přečtěte si tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití. Najdete ho také na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com). Příslušný



jazyk můžete zvolit prostřednictvím odkazů „International“ a „Local websites“. Naleznete zde také další dokumentaci k produktům, jako jsou např. informace pro předepisující osoby, průvodce před nákupem a pokyny pro obnovu.

### Popis zařízení

My-Loo Fixed je zvýšená toaletní sedačka, která je k dispozici ve třech různých výškách. Je pevně namontována na toaletu a lze ji používat s jednou či dvěma područkami, případně bez nich. Područky jsou individuálně sklopné.

### Určený účel

Toaletní sedačka My-Loo Fixed (dále rovněž jen „zařízení“ nebo „výrobek“) je zdravotnický prostředek určený ke zmírnění anebo kompenzaci funkčního omezení v důsledku poranění nebo invalidity. Zařízení je určeno k usnadnění přístupu na toaletu pro osoby s funkčním omezením. Zvýšená sedačka anebo područky zajišťují stabilitu a oporu při usedání před použitím toalety a vstávání po vykonání potřeby.

### Skupina určených uživatelů

Definice skupiny uživatelů zařízení je založena na funkčních schopnostech jednotlivce, nikoli na konkrétní diagnóze, zdravotním stavu nebo věku. Výrobek je určen pro osoby s tělesnou výškou vyšší než 146 cm nebo s hmotností vyšší než 40 kg.

Sekundárními uživateli zařízení jsou pečovatelé poskytující pomoc a zdravotničtí pracovníci/technici, kteří provádí nastavení zařízení.

### Určené prostředí

Zařízení je určeno k použití v interiéru v domácím prostředí nebo institucích a je vhodné pro použití v koupelnách, nikoli však v bazénech nebo v podobných korozivních prostředcích.

### Určené použití

Zařízení je určeno ke krátkodobému a dlouhodobému použití a lze jej používat několikrát denně. Zařízení je určeno k použití v kontaktu s neporušenou pokožkou.

Zařízení je určeno k renovaci a opětovnému použití.

### Předpokládaná životnost výrobku

Předpokládaná životnost je 10 let. Úplné informace o životnosti zařízení naleznete na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com).






### Indikace

Indikace použití zahrnuje mimo jiné osoby s poruchami rovnováhy, fyziologickým a/nebo funkčním omezením a/nebo s anamnézou pádů.

### Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

### Varování

-  Vadné zařízení nesmí být používáno. Nebezpečí poranění.
-  Na zařízení nestoupejte. Nebezpečí poranění.
-  Područky je možné zatížit pouze ve spodní poloze.
-  Porcelánová část toalety musí být bezpečně ukotvena k podlaze
-  Nedodržení návodu k použití může vést ke zranění.

### Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje požadavky nařízení

Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Zařízení je otestováno a splňuje požadavky normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informace před zakoupením

Informace před zakoupením naleznete na adrese [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nepříznivá událost

V případě, že v souvislosti s používáním zařízení dojde k nepříznivé události, je třeba ji včas nahlásit místnímu prodejci a příslušnému národnímu úřadu. Místní prodejce informaci předá výrobcí.

### Vlastní nastavení

Je vše, co přesahuje pokyny a nastavení uvedené v příručce. Invalidní vozík speciálně upravený zákazníkem nesmí nést označení CE společnosti Etac. Záruka společnosti Etac pozbývá platnosti.

### Popis zařízení, obsah dodávky ..... **Obrázek A**

**1.** Obsah dodávky **2.** Zvedák sedačky **3.** Víko toalety **4.** Područky **5.** Nástavec **6.** Štítek výrobku **7.** Štítek s číslem položky

### Symboly, štítky ..... **Obrázek B**

*Symboly v tomto návodu:*

**1.** Varování, upozornění nebo omezení.  
**2.** Užitečné rady a tipy. **3.** Materiál pro recyklaci. **4.** Zobrazuje se možnost **1** ze dvou dostupných možností. **5.** Zobrazuje se možnost **2** ze dvou dostupných možností.

*Symboly na zařízení:*

**6.** Toaleta musí být bezpečně ukotvena.  
**7.** Maximální hmotnost uživatele (viz technické údaje) **8–9.** Čištění (viz část Údržba) **10.** Přečtěte si návod k použití **11.** Každá područka je navržena pro maximální zatížení odpovídající poloviční hmotnosti uživatele **12.** Přečtěte si návod k použití (modrá a bílá)

### Vysvětlení: štítek s číslem položky: .. **Obrázek C**

**1.** Název výrobku **2.** Popis výrobku **3.** Výrobní číslo **4.** Číslo položky **5.** Výrobce a datum výroby **6.** Čárový kód podle GS1-128 GTIN-14 a sériové číslo **7.** Označení CE **8.** Lékařské zařízení

\*Datum výroby lze načíst z čárového kódu na výrobku. Pod čárovým kódem je v závorkách uvedeno číslo 11. Číselná kombinace za závorkami je datum výroby.

### Technické údaje ..... **Obrázek D**

### Montáž ..... **Obrázek E**

### Demontáž područek ..... **Obrázek F**

### Montáž pevných područek ..... **Obrázek G**

### Údržba

Zařízení čistěte čisticím prostředkem bez rozpuštědel s pH 5–9 nebo 70% dezinfekčním roztokem. Dekontaminace je možná na max. 85 °C, je-li vyžadována.

Materiály výrobku jsou odolné proti korozi. 5 let záruka na materiálové a výrobní vady. Podmínky záruky viz [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Uskladnění a likvidace

Zařízení skladujte ve vnitřních prostorách na suchém místě při teplotě nad 5 °C. Pokud je zařízení skladováno dlouhodobě (déle než čtyři měsíce), musí jeho funkčnost před použitím zkontrolovat odborník.

Recyklujte v souladu s národními předpisy.

### Příslušenství ..... **Obrázek H**

**1.** Držák na toaletní papír **2.** Úložný koš **3.** Opěrné nohy **4.** Měkké sedátko **5.** Sada šroubů pro horní montáž (včetně opěrných noh, viz část 3). Pouze v kombinaci s područkami a opěrnými nohami **6.** Područky

### Γενικές πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Etac. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών κατά τη συναρμολόγηση, τον χειρισμό και τη χρήση, είναι σημαντικό να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το φυλάξετε, επειδή είναι πιθανό να το χρειαστείτε στο μέλλον. Μπορείτε να βρείτε επίσης στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com). Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα σας μέσω του συνδέσμου «International (Διεθνής ιστότοπος)» και «Local websites (Τοπικοί ιστότοποι)». Εδώ θα βρείτε και άλλα έγγραφα για το προϊόν, όπως πληροφορίες για επαγγελματίες υγείας με δικαίωμα συνταγογράφησης, οδηγό προαγοράς και οδηγίες αποκατάστασης.

### Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Το My-Loo Fixed είναι ένα υπερυψωμένο κάθισμα τουαλέτας το οποίο διατίθεται σε τρία διαφορετικά ύψη. Στερεώνεται στην τουαλέτα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ένα, με δύο ή χωρίς στηρίγματα χεριών. Τα στηρίγματα χεριών μπορούν να αναδιπλωθούν μεμονωμένα.

### Προβλεπόμενος σκοπός

Το My-Loo Fixed (το οποίο στο εξής θα αναφέρεται και ως «τατροτεχνολογικό προϊόν» ή απλώς «το προϊόν») είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που προορίζεται για την ανακούφιση ή την αντιστάθμιση μιας λειτουργικής βλάβης λόγω τραυματισμού ή αναπηρίας. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει την πρόσβαση ατόμων με περιορισμένη λειτουργική ικανότητα στην τουαλέτα. Το υπερυψωμένο κάθισμα και/ή τα στηρίγματα των χεριών προορίζονται για να παρέχουν σταθερότητα και στήριξη όταν κάθεστε και σηκώνεστε πριν και μετά την ικανοποίηση των αναγκών σας στην τουαλέτα.

### Προβλεπόμενη ομάδα χρηστών

Η ομάδα χρηστών για το ιατροτεχνολογικό προϊόν καθορίζεται με βάση τη λειτουργική ικανότητα κάθε ατόμου και όχι κάποια συγκεκριμένη διάγνωση, πάθηση ή ηλικία. Προορίζεται για άτομα ύψους 146 cm και άνω ή βάρους 40 kg και άνω.

Οι δευτερεύοντες χρήστες του ιατροτεχνολογικού προϊόντος είναι φροντιστές που παρέχουν βοήθεια και ιατροί/τεχνικοί που εγκαθιστούν και ρυθμίζουν το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

### Προβλεπόμενο περιβάλλον

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους κατοικιών ή ιδρυμάτων. Η χρήση του ενδείκνυται σε μπάνια, αλλά όχι σε πισίνες ή παρόμοια διαβρωτικά περιβάλλοντα.

### Προβλεπόμενη εφαρμογή

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για βραχυπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη χρήση και μπορεί να εφαρμοστεί πολλές φορές την ημέρα. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε επαφή με υγιή επιδερμίδα. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για ανακατασκευή και επαναχρησιμοποίηση.

### Αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής είναι 10 έτη. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργική διάρκεια ζωής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ενδείξεις

Ένδειξη χρήσης αποτελεί η αναπηρία, περίπτωση στην οποία ενδεικτικά περιλαμβάνονται προβλήματα ισορροπίας με διακυμάνσεις, φυσιολογική και/ή λειτουργική βλάβη και/ή

ιστορικό πτώσεων.

## Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

## Προειδοποιήσεις



Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν αν είναι ελαττωματικό. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



Δεν πρέπει να στέκεστε επάνω στο ιατροτεχνολογικό προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



Τα μπράτσα μπορούν να σηκώνουν βάρος μόνο όταν είναι κατεβασμένα.



Η πορσελάνη λεκάνη της τουαλέτας χρειάζεται να είναι αγκυρωμένη με ασφάλεια στο δάπεδο.



Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Δήλωση συμμόρφωσης

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745.

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει υποβληθεί σε δοκιμές και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 10993-1 και SS EN 12182.

## Πληροφορίες για προαγορά

Πληροφορίες για προαγορά μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Ανεπιθύμητα συμβάντα

Αν τυχόν σημειωθεί κάποιο ανεπιθύμητο συμβάν όσον αφορά τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να το αναφέρετε έγκαιρα στον τοπικό σας αντιπρόσωπο και στην εθνική αρμόδια αρχή. Ο τοπικός αντιπρόσωπος θα διαβιβάσει τις πληροφορίες στον κατασκευαστή.

## Εξατομίκευση

είναι καθετί που δεν εμπίπτει στις οδηγίες και στις ρυθμίσεις οι οποίες παρατίθενται στο εγχειρίδιο. Κάθε αναπηρικό αμαξίδιο στο οποίο έχουν γίνουν ειδικές προσαρμογές από τον πελάτη δεν πρέπει να εξετασθεί να φέρει να φέρει τη σήμανση CE της Etac. Η εγγύηση της Etac λήγει.

## Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος, περιεχόμενο της παραδιδόμενης συσκευασίας.....

**Εικόνα Α**

**1.** Περιεχόμενο της παραδιδόμενης συσκευασίας **2.** Υπερυψωμένο κάθισμα **3.** Καπάκι τουαλέτας **4.** Στηρίγματα χεριών **5.** Προσάρτημα **6.** Ετικέτα προϊόντος\* **7.** Ετικέτα κωδ. είδους

**Σύμβολα, ετικέτες.....** **Εικόνα Β**

**Σύμβολα στο παρόν εγχειρίδιο:**

**1.** Προειδοποίηση, προφύλαξη ή περιορισμός. **2.** Χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές. **3.** Υλικό για ανακύκλωση. **4.** Εμφάνιση της επιλογής **1** από δύο πιθανές επιλογές. **5.** Εμφάνιση της επιλογής **2** από δύο πιθανές επιλογές.

**Σύμβολα επάνω στο ιατροτεχνολογικό προϊόν:**

**6.** Το κάθισμα τουαλέτας πρέπει να αγκιστρώνεται με ασφάλεια. **7.** Μέγιστο βάρος χρήστη (Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα) **8-9.** Καθαρισμός (Ανατρέξτε στις εργασίες συντήρησης) **10.** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **11.** Κάθε στήριγμα χεριών έχει σχεδιαστεί για να αντέχει μέγιστο φορτίο το οποίο αντιστοιχεί στο μισό βάρος του χρήστη **12.** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης (γαλανόλευκο).

## Επεξηγηματική ετικέτα

**κωδ. είδους:.....** **Εικόνα Γ**

**1.** Ονομασία προϊόντος **2.** Περιγραφή προϊόντος

**3.** Σειριακός αριθμός **4.** Κωδικός είδους **5.** Κατασκευαστής και Ημερομηνία κατασκευής **6.** Γραμμοκωδικός κατά GS1-128 και GTIN-14 και σειριακός αριθμός **7.** Σήμανση CE **8.** Ιατρική συσκευή

\*Μπορείτε να διαβάσετε την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος από τον γραμμοκωδικό που αναγράφεται στο ιατροτεχνολογικό προϊόν. Κάτω από τον γραμμοκωδικό, εμφανίζεται ο αριθμός **11** μέσα σε αγκύλες. Ο συνδυασμός των αριθμών μετά από τις αγκύλες αυτές είναι η ημερομηνία κατασκευής.

**Τεχνικά δεδομένα.....** **Εικόνα Δ**

**Συναρμολόγηση.....** **Εικόνα Ε**

**Απουναρμολόγηση στηριγμάτων**

**χεριών.....** **Εικόνα ΣΤ**

**Τοποθέτηση σταθερών**

**στηριγμάτων χεριών.....** **Εικόνα Ζ**

## Συντήρηση

Καθαρίστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν χρησιμοποιώντας απορρυπαντικό χωρίς διαλύτες το οποίο πρέπει να έχει pH 5-9 ή διάλυμα απολυμαντικού με περιεκτικότητα 70%. Αν απαιτείται, μπορείτε να απολυμάνετε το προϊόν σε θερμοκρασία έως και 85 °C.

Τα συστατικά υλικά είναι ανθεκτικά στη διάβρωση.

5ετής εγγύηση για ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Για να διαβάσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Αποθήκευση και διάθεση

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικούς χώρους, σε σημείο χωρίς υγρασία και σε θερμοκρασία άνω των 5 °C. Αν έχει παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από τέσσερις μήνες), η λειτουργία του πρέπει να ελέγχεται από ειδικό πριν από τη χρήση.

Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί όπως προβλέπεται από τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς

**Παρελκόμενα.....** **Εικόνα Η**

**1.** Χαρτοθήκη μπάνιου **2.** Καλάθι αποθήκευσης **3.** Πόδια στήριξης **4.** Μαλακό κάθισμα **5.** Κιτ βιδών στερέωσης στο επάνω μέρος (συμπ. των ποδιών στήριξης, βλ. ενότητα 3). Μόνο σε συνδυασμό με στηρίγματα χεριών και πόδια στήριξης **6.** Στηρίγματα χεριών

es

Español

## Información general

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar daños durante el montaje, la manipulación y el uso, es importante leer este manual y guardarlo para futuras consultas. El manual también está disponible en [www.etac.com](http://www.etac.com).

Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales». Aquí encontrará también otra documentación del producto, como información del profesional sanitario, guía previa a la compra e instrucciones de reacondicionamiento.

## Descripción del dispositivo

My-Loo Fixed es un asiento del inodoro levantado, disponible en tres alturas diferentes. Se monta de forma fija en el inodoro y se puede utilizar con uno o dos reposabrazos o sin ellos. Los reposabrazos se pueden plegar individualmente.

## Uso previsto

My-Loo Fixed (en adelante, también denominado «el dispositivo» o «el producto») es un dispositivo médico diseñado para aliviar o compensar una discapacidad funcional debida

a una lesión o incapacidad. El dispositivo está diseñado para facilitar el acceso al inodoro a personas con capacidades funcionales limitadas. El asiento elevado o los reposabrazos tienen como objetivo proporcionar estabilidad y apoyo al sentarse y ponerse de pie antes y después de hacer las necesidades del inodoro.

## Grupo de usuarios previsto

El grupo de usuarios del dispositivo se basa en la capacidad funcional de la persona y no en un diagnóstico, estado de salud o edad específicos. Está diseñado para personas con una altura de 146 cm o más, o una masa de 40 kg o más.

Los usuarios secundarios del dispositivo son cuidadores que proporcionan asistencia y médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

## Entorno previsto

El dispositivo está diseñado para su uso en interiores en entornos domésticos o instituciones y es adecuado para su uso en cuartos de baño, pero no en piscinas ni entornos corrosivos similares.

## Uso previsto

El dispositivo está diseñado para un uso a corto y largo plazo y se puede aplicar varias veces al día. El dispositivo está diseñado para el uso en contacto con piel intacta.

El dispositivo se ha diseñado para que pueda reacondicionarse y reutilizarse.

## Vida útil prevista

La vida útil prevista es de 10 años. Para obtener más información sobre la vida útil del dispositivo, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Indicaciones

La indicación de uso es la discapacidad, que incluye, entre otros, a una persona con problemas de equilibrio fluctuante, deterioro fisiológico o funcional o un historial de caídas.

## Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

## Advertencias

No utilice un dispositivo defectuoso. Riesgo de lesiones.

¡No se ponga de pie sobre el dispositivo. Riesgo de lesiones.

Los reposabrazos solo pueden cargarse en la posición baja.

La porcelana del inodoro debe anclarse al suelo de forma segura

El incumplimiento de las instrucciones de uso puede provocar lesiones.

## Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo ha sido probado y cumple los requisitos de la norma EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

## Información previa a la compra

La información previa a la compra se puede encontrar en [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Acontecimientos adversos

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el uso del dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribui-



dor local enviará la información al fabricante.

## Personalización

es todo lo que va más allá de las instrucciones y ajustes del manual. Las sillas de ruedas adaptadas especialmente por el cliente no deben mantener el marcado CE de Etac. La garantía de Etac expira.

## Descripción del dispositivo,

**contenido de la entrega** ..... [Figura A](#)

1. Contenido de la entrega
2. Elevador del asiento
3. Tapa del inodoro
4. Reposabrazos
5. Fijación
6. Etiqueta del producto\*
7. Etiqueta del n.º de producto

**Símbolos, etiquetas** ..... [Figura B](#)

*Símbolos utilizados en este manual:*

1. Advertencia, precaución o limitación.
2. Consejos y sugerencias útiles.
3. Materiales para reciclar.
4. Se muestra la opción 1 de las dos opciones posibles.
5. Se muestra la opción 2 de las dos opciones posibles.

*Símbolos en el dispositivo:*

6. La silla de aseo debe estar bien fijada.
7. Peso máximo del usuario (consulte los datos técnicos)
- 8-9. Limpieza (consulte Mantenimiento)
10. Lea las instrucciones de uso
11. Cada reposabrazos está diseñado para soportar una carga máxima de la mitad del peso del usuario
12. Lea las instrucciones de uso (azul y blanco).

## Explicación de la etiqueta

**del n.º de producto:** ..... [Figura C](#)

1. Nombre del producto
2. Descripción del producto
3. Número de serie
4. Número de artículo
5. Fabricante y fecha de fabricación
6. Código de barras según GS1-128 GTIN-14 y número de serie
7. Marchio CE
8. Producto sanitario

\*La fecha de fabricación del dispositivo se puede leer en el código de barras del producto. El número 11 se muestra debajo del código de barras entre paréntesis. La combinación numérica después de estos paréntesis es la fecha de fabricación.

**Datos técnicos** ..... [Figura D](#)

**Montaje** ..... [Figura E](#)

**Montaje del reposabrazos** ..... [Figura F](#)

**Montaje del reposabrazos fijo** ..... [Figura G](#)

## Mantenimiento

Limpie el dispositivo con un detergente sin disolventes con un pH de 5 a 9 o con una solución desinfectante al 70 %. Si así lo requiere, puede desinfectarse a una temperatura máxima de 85 °C.

Los componentes son resistentes a la corrosión. Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte los términos y condiciones en [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Almacenamiento y eliminación

El dispositivo debe almacenarse en interiores, en un lugar seco y a una temperatura superior a 5 °C. Si el dispositivo ha permanecido almacenado durante mucho tiempo (más de cuatro meses), un experto debe comprobar su funcionamiento antes de utilizarlo.

Reciclar de acuerdo con las normativas nacionales.

**Accesorios** ..... [Figura H](#)

1. Portarrollos para papel higiénico
2. Cesta de almacenamiento
3. Patas de apoyo
4. Asiento acolchado
5. Juego de tornillos montado en la parte superior (incluye patas de apoyo, consulte el apartado 3). Únicamente en combinación con los reposabrazos y las patas de apoyo
6. Reposabrazos



## Eesti keel

### Üldinfo

Täname, et valisite Etaci toote. Kokkupaneku, käsitsemise ja kasutamise ajal kahjustuste vältimiseks tuleb see juhend läbi lugeda ja edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Leiata selle ka veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com). Oma keele saate valida linkide „International“ ja „Local websites“ kaudu. Siit leiata ka muu tootetodokumendatsiooni, nagu väljakirjutaja teabe, ostueelseid juhised ja remondijuhised.

### Seadme kirjeldus

My-Loo Fixed on kõrgendatud tualettiiste, mis on saadaval kolmes kõrguses. See kinnitatakse tualetipotil külge ja neid saab kasutada ühe või kahe käetoega või ilma käetugedeta. Käetoed on eraldi kokkupööratavad.

### Ettenähtud kasutusotstarve

My-Loo Fixed (edaspidi „seade“ või „toode“) on meditsiiniseade, mis on ette nähtud vigastusest või puudest tingitud funktsionaalse kahjustuse leevendamiseks või kompenseerimiseks. Seade on välja töötatud selleks, et võimaldada piiratud funktsionaalse võimekusega isikutel juurdepääsu tualetile. Kõrgendatud iste ja/või käetoed on mõeldud stabiilsuse ja toetuse pakkumiseks tualetitoiminguteks istumisel ja pärastisel püsti tõusmisel.

### Ettenähtud kasutajarühm

Seadme kasutajarühma määratleb inimese funktsionaalne võimekus, mitte konkreetne diagnoos, tervislik seisund ega vanus. See on mõeldud isikutele pikkusega vähemalt 146 cm ja kaaluga vähemalt 40 kg.

Seadme sekundaarsed kasutajad on hooldajad, kes kasutajat abistavad, ja kliinitsistid/tehnikud, kes seadme ette valmistavad.

### Ettenähtud kasutuskeskkond

Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumis koduses keskkonnas või asutustes ning sobib kasutamiseks vannitubades, kuid mitte ujumisbasseinides ega sarnastes korrosiivsetes keskkondades.

### Ettenähtud kasutusala

Seade on mõeldud lühiajaliseks ja pikaajaliseks kasutamiseks ning seda võib kasutada mitu korda päevas. Seade on ette nähtud kasutamiseks kokku puutel terve nahaga. Seade on mõeldud korduvaks uuendamiseks ja uuesti kasutamiseks.

### Eeldatav kasutusiga

Eeldatav kasutusiga on 10 aastat. Täieliku teabe seadme kasutusea kohta leiata veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Näidustused

Kasutamine on näidustatud inimestele, kellel on puue, sealhulgas tasakaalu kõikumine, füüsilise ja/või funktsionaalne kahjustus ja/või varem esinenud kukkumised.

### Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

### Hoiatused

- Defektset seadet ei tohi kasutada. Vigastuste oht.
- Ärge seiske seadmel püsti. Vigastuste oht.
- Käetugedele tohib toetuda ainult allapööratud asendis.
- Tualettipott peab olema kindlalt põranda külge kinnitatud



Kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastusi.

## Vastavusdeklaratsioon

Seade vastab meditsiiniseadmete määruuse (ELI) 2017/745 nõuetele.

Seadet on testitud ja see vastab standardi EN ISO 10993-1, SS EN 12182 nõuetele.

## Ostueelne teave

Ostueelne teave on saadaval veebilehel [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Kõrvaltoimed

Seadme kasutamisega seotud kõrvaltoimetest tuleb ilma tarbetu viivitusega teavitada meie kohalikku edasimüüjat ja riiklikku pädevat ametiasutust. Kohalik edasimüüja edastab teabe tootjale.

## Kohandamine

hõlmab kõiki toiminguid, mis lähevad kaugemale kasutusjuhendis esitatud juhustest ja seadistustest. Kliendi poolt spetsiaalselt kohandatud ratastoolile ei tohi alles jätta Etaci CE-märgist. Etaci garantii kaotab kehtivuse.

## Seadme kirjeldus, tarnekomplekti

**sisu** ..... [Joonis A](#)

1. Tarnekomplekti sisu
2. Istmekõrgendus
3. Tualeti kaas
4. Käetoed
5. Kinnitustarvik
6. Toote silt\*
7. Artikli nr silt

**Sümbolid, sildid** ..... [Joonis B](#)

*Kasutusjuhendis olevad sümbolid:*

1. Hoiatus, ettevaatusabinõu või piirang.
2. Kasutaja nõuanded ja näpunäited.
3. Ringlussevõetav materjal.
4. Kuvatakse kahest võimalikust valikust valik 1. 5. Kuvatakse kahest võimalikust valikust valik 2.

*Seadmel olevad sümbolid:*

6. Tualettipott peab olema tugevalt kinnitatud.
7. Kasutaja maksimaalne kaal (vt tehnilisi andmeid)
- 8-9. Puhastamine (vt hooldust)
10. Lugege kasutusjuhendit
11. Iga käetugi on mõeldud kandma maksimaalselt poolt kasutaja kaalust
12. Lugege kasutusjuhendit (sinine ja valge)

**Selgitus artikli nr silt:** ..... [Joonis C](#)

1. Toote nimi
2. Toote kirjeldus
3. Seerianumber
4. Artikli number
5. Tootja ja tootmiskuupäev
6. Võtkekood vastavalt GS1-128 GTIN-14 ja seerianumbrile
7. CE märgistusega
8. Meditsiiniseade

\*Seadme tootmiskuupäeva saab lugeda seadme võtkekoodilt. Number 11 on esitatud sulgudes võtkekoodi all. Nende sulgude järel olev number on valmistamiskuupäev.

**Tehnilised andmed** ..... [Joonis D](#)

**Kokkupanek** ..... [Joonis E](#)

**Käetugede lahtivõtmine** ..... [Joonis F](#)

**Fikseeritud käetugede paigaldamine** [Joonis G](#)

## Hooldus

Puhastage seadet lahustivaba puhastusvahendiga, mille pH on 5–9, või 70% desinfitseerimisvahendi lahusega. Vajadusel korral saab desinfitseerida temperatuuril kuni 85 °C. Koostismaterjalid on korrosioonikindlad. 5-aastane garantii materjali- ja koostevigade suhtes. Tingimused leiata veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Hoiundamine ja utiliseerimine

Seadet tuleb hoida siseruumides kuivas kohas temperatuuril üle 5 °C. Kui seadet on hoiundatud pikema aega (rohkem kui neli kuud), peab ekspert enne kasutamist seadme talitluse üle kontrollima.

Taaskasutada vastavalt riiklikele määrustele.

**Tarvikud** .....[Joonis H](#)

**1.** Tualettpaperi hoidik **2.** Hoiukorv **3.** Tugijalad **4.** Pehme iste **5.** Peale paigaldamise kruvi-komplekt (sh tugijalad, vt jaotis 3). Ainult koos käetugede ja tugijalgadega **6.** Käetoed



Suomi

## Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen. Jotta asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana ei sattuisi vahinkoja, on tärkeää lukea tämä käyttöohje ja säilyttää se tulevaa tarvetta varten. Sen saa myös osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com). Voit valita kieleksi kohdasta "International" ja "Local websites". Täältä löydät myös muita tuoteasia-kirjoja, kuten tuotteen määrääjän tiedot, ostoa edeltävät ohjeet ja huolto-ohjeet.

## Laitteen kuvaus

My-Loo Fixed on korotettu WC-istuin, josta on saatavana kolme eri korkeutta. Se asennetaan kiinteästi WC-istuimeen, ja sitä voidaan käyttää yhden tai kahden käsinajan kanssa tai ilman niitä. Käsinajot voidaan taistaa yksitellen.

## Käyttötarkoitus

My-Loo Fixed (jäljempänä myös "laite" ja "tuote") on lääkinällinen laite, joka on tarkoitettu sairauden tai vamman aiheuttaman toimintakyvyn heikentymisen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laite on suunniteltu helpottamaan WC-istuimelle pääsyä henkilöillä, joiden toimintakyky on rajoittunut. Korotettu istuin ja/tai käsinajot on tarkoitettu antamaan vakautta ja tukea istuttaessa ja noustaessa ennen WC-käyntiä ja sen jälkeen.

## Käyttäjärühmä

Laitteen käyttäjäryhmän määrittäminen perustuu potilaan toimintakykyyn eikä tiettyyn diagnoosiin, terveydentilaan tai ikään. Tuote on tarkoitettu henkilöille, joiden pituus on vähintään 146 cm tai joiden paino on vähintään 40 kg.

Tuotteen toissijaisia käyttäjiä ovat hoitajat, jotka avustavat tuotteen käytössä, ja lääkärit/tekniikat, jotka tekevät tuotteen käyttöönottoasetukset.

## Käyttöympäristö

Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön kotiympäristössä tai laitoksissa, ja se sopii käytettäväksi kylpyhuoneissa, mutta ei uima-altaissa tai vastaavissa syövyttävissä ympäristöissä.

## Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu lyhytaikaiseen ja pitkäaikaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää useita kertoja päivässä. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kosketuksissa ehjään ihoon. Laitteen voi kunnostaa ja käyttää uudelleen.

## Odotettavissa oleva käyttöikä

Odotettavissa oleva käyttöikä on 10 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Käyttöaiheet

Käyttöaiheena on toimintakyvyn heikentyminen muun muassa henkilöllä, jolla on aaltoilevia tasapaino-ongelmia, elintoimintoihin liittyviä ja/tai toimintakyvyn häiriöitä ja/tai aiempia kaatumisia.

## Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

## Varoitukset



Laitteen päällä ei saa seistä.  
Loukkaantumisaara.



Käsinajot saa kuormittaa vain ala-asennossa.



WC-istuin on ankuroitava tukevasti lattiaan.



Käyttöohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumiseen.

## Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Laite on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Laite on testattu ja täyttää standardien EN ISO 10993-1 ja SS EN 12182 vaatimukset.

## Ostoa edeltävät tiedot

Ostoa edeltävät tiedot saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Haittatapahtuma

Jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

## Mukautus

Tämä on kaikkea, joka menee käyttöoppaan ohjeita ja säätöjä pidemmälle. Asiakkaalle erikoissovitetussa pyörätuolissa ei saa olla Etacin CE-merkkiä. Etacin takuu raukeaa.

## Laitteen kuvaus, toimitussisältö .....[kuva A](#)

**1.** Toimituksen sisältö **2.** Istuinkoroke **3.** WC-istuimen kansi **4.** Käsinajot **5.** Kiinnike **6.** Tuotteen etiketti\* **7.** Tuotenumerotarra

## Symbolit, tarrat .....[kuva B](#)

Tässä oppaassa käytetyt symbolit:

**1.** Varoitus, varoitoimi tai rajoitus.  
**2.** Hyödyllisiä neuvoja ja vinkkejä.  
**3.** Materiaalin kierrättäminen. **4.** Näyttää vaihtoehdon **1** kahdesta mahdollisesta vaihtoehdosta. **5.** Näyttää vaihtoehdon **2** kahdesta mahdollisesta vaihtoehdosta.

Laitteessa olevat symbolit:

**6.** WC-istuin on kiinnitettävä tukevasti.  
**7.** Käyttäjän enimmäispaino (katso tekniset tiedot) **8-9.** Puhdistus (katso huolto) **10.** Lue käyttöohjeet **11.** Jokainen käsinajot on suunniteltu kestämään enintään puolet käyttäjän painosta. **12.** Lue käyttöohjeet (sininen ja valkoinen)

## Selite, tuotteen numerotarra:.....[kuva C](#)

**1.** Tuotteen nimi **2.** Laitteen kuvaus **3.** Sarjanumero **4.** Tuotenumero **5.** Valmistaja ja valmistuspäivä **6.** Viivakoodi standardin GS1-128 GTIN-14 mukaan ja sarjanumero **7.** CE-merkintä **8.** Lääkinällinen laite

Laitteen valmistuspäivämäärä voidaan lukea laitteessa olevasta viivakoodista. Numero **11** näkyy viivakoodin alapuolella suluissa. Näiden sulkujen perässä oleva numeroyhdistelmä on valmistuspäivämäärä.

## Tekniset tiedot .....[kuva D](#)

## Kokoaminen .....[kuva E](#)

## Käsinajojen purkaminen .....[kuva F](#)

## Kiinteiden käsinajojen kiinnitys .....[kuva G](#)

## Huolto

Puhdista laite liuotinaineettomalla pesuainella, jonka pH on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiainella. Tuote kestää puhdistuksen autoklaavissa enintään 85 °C:n lämpötilassa. Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia.

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Tarkista käyttöehdot osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Säilytys ja hävittäminen

Laitetta on säilytettävä kuivassa sisätilassa yli 5 °C:n lämpötilassa. Jos laitetta on varastoitu pitkään (yli neljä kuukautta), asiantuntijan on tarkastettava tuotteen toiminta ennen käyttöä. Kierrätettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

## Lisävarusteet.....[kuva H](#)

**1.** WC-paperin pidike **2.** Säilytyskori **3.** Tukijalat **4.** Istuinpehmuste **5.** Yläosaan asennettava ruuvisarja (sis. tukijalat, katso kohta 3). Vain yhdessä käsinajojen ja tukijalkojen kanssa



Français

## Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Afin d'éviter tout dommage pendant le montage, la manipulation et l'utilisation, il est important de lire ce manuel et de le conserver pour toute consultation ultérieure. Il est également disponible à l'adresse suivante : [www.etac.com](http://www.etac.com). Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local. Vous y trouverez également d'autres documents sur les produits, tels que des informations sur le prescripteur, un guide de pré-achat et des instructions de reconditionnement.

## Description du dispositif

My-Loo Fixed est un abattant de toilettes surélevé, disponible dans trois hauteurs différentes. Il est fixé sur les toilettes et peut être utilisé avec un, deux ou sans accoudoirs. Les accoudoirs sont rabattables individuellement.

## Usage prévu

My-Loo Fixed (ci-après également appelé « le dispositif » ou « le produit ») est un dispositif médical destiné à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou à un handicap. Le dispositif est conçu pour faciliter l'accès aux toilettes pour les personnes dont les capacités fonctionnelles sont limitées. Le siège surélevé et/ou les accoudoirs visent à apporter stabilité et soutien en position assise et debout avant et après avoir effectué ses besoins.

## Groupe d'utilisateurs visé

Le groupe cible du dispositif dépend de la capacité fonctionnelle et non de l'âge ou de la pathologie spécifique de la personne. Il est destiné aux personnes dont la taille est supérieure ou égale à 146 cm ou dont le poids est supérieur ou égal à 40 kg.

Les utilisateurs secondaires du dispositif sont les soignants qui fournissent une assistance et les cliniciens/techniciens qui configurent le dispositif.

## Environnement prévu

Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur dans des environnements domestiques ou des institutions et convient à une utilisation dans les salles de bains, mais pas dans les piscines ni dans tout autre environnement corrosif similaire.

## Utilisation prévue

Le dispositif est destiné à une utilisation à court et à long terme et peut être utilisé plusieurs fois par jour. Le dispositif est destiné à être utilisé au contact d'une peau non lésée. Le dispositif est prévu pour être remis à neuf et réutilisé.

## Durée de vie prévue

La durée de vie prévue est de 10 ans. Pour



Viallista laitetta ei saa käyttää.  
Loukkaantumisaara.

des informations détaillées sur la durée de vie du dispositif, consultez le site [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indications

Le dispositif médical s'adresse à toute personne présentant une invalidité, y compris, mais sans s'y limiter, des troubles de l'équilibre fluctuants, une altération physiologique et/ou fonctionnelle et/ou des antécédents de chutes.

### Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

### Avertissements



N'utilisez pas de dispositif défectueux. Risque de blessure.



Ne pas se mettre debout sur le dispositif. Risque de blessure.



Les accoudoirs ne doivent être chargés qu'en position abaissée.



La porcelaine des toilettes doit être solidement ancrée au sol.



Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des blessures.

### Déclaration de conformité

Le dispositif est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Le dispositif a été testé et satisfait aux exigences des normes EN ISO 10993-1 et SS EN 12182.

### Informations avant l'achat

Les informations avant l'achat sont disponibles sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Événement indésirable

En cas d'événement indésirable lié à l'utilisation de l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

### Personnalisation

désigne tout ce qui va au-delà des instructions et réglages figurant dans le manuel. Un fauteuil roulant adapté par le client ne doit pas conserver le marquage CE d'Etac. La garantie Etac n'est plus applicable.

### Description du dispositif,

### contenu de la livraison ..... [Figure A](#)

**1.** Contenu de la livraison **2.** Surélévateur de toilettes **3.** Couvercle des toilettes **4.** Repose-bras **5.** Fixation **6.** Étiquette du produit\* **7.** Référence de l'article

### Pictogrammes, étiquettes ..... [Figure B](#)

*Pictogrammes utilisés dans le présent manuel :*

**1.** Avertissement, précaution ou limitation. **2.** Conseils et astuces. **3.** Matériau à recycler. **4.** Affichage de l'option **1** parmi deux options possibles. **5.** Affichage de l'option **2** parmi deux options possibles.

*Pictogrammes utilisés sur le dispositif :*

**6.** Le dispositif doit être solidement fixé. **7.** Poids maximal de l'utilisateur (voir la fiche technique) **8-9.** Nettoyage (voir maintenance) **10.** Lire le mode d'emploi **11.** Chaque accoudoir est conçu pour supporter une charge maximale correspondant à la moitié du poids de l'utilisateur. **12.** Lire le mode d'emploi (bleu et blanc)

### Explication de l'étiquette mentionnant

### la référence de l'article : ..... [Figure C](#)

**1.** Nom du produit **2.** Description du produit **3.** Numéro de série **4.** Référence de l'article **5.** Fabricant et date de fabrication **6.** Code-barres selon les normes GS1-128 et GTIN-14 et numéro de série **7.** Marquage CE **8.** Dispositif médical

\*La date de fabrication du dispositif est indiquée sur le code du dispositif. Le numéro 11 est indiqué entre parenthèses sous le code-barres. La combinaison de chiffres après ces parenthèses correspond à la date de fabrication.

### Caractéristiques techniques..... [Figure D](#)

### Montage ..... [Figure E](#)

### Démontage des repose-bras ..... [Figure F](#)

### Montage des repose-bras fixes ..... [Figure G](#)

### Entretien

Nettoyez le dispositif avec un agent nettoyant sans solvant dont le pH est de niveau 5- 9 ou à l'aide d'une solution désinfectante à 70 %. Peut être décontaminée à 85 °C maximum si nécessaire.

Les matériaux constitutifs résistent à la corrosion.

Garantie de cinq ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Les conditions générales sont disponibles sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Entreposage et élimination

Le dispositif doit être stocké à l'intérieur, dans un endroit sec et à une température supérieure à 5 °C. Si le dispositif a été stocké pendant une longue période (plus de quatre mois), son fonctionnement doit être vérifié par un expert avant utilisation.

Recyclage conformément aux réglementations nationales.

### Accessoires ..... [Figure H](#)

**1.** Porte-papier toilette **2.** Panier de rangement **3.** Béquilles d'appui **4.** Siège souple **5.** Jeu de vis pour montage par le dessus (avec béquilles d'appui, voir section 3). Uniquement en combinaison avec repose-bras et béquilles d'appui **6.** Accoudoirs



Hrvatski

### Opće informacije

Zahvaljujemo na odabiru proizvoda tvrtke Etac. Izbjegnite oštećenja pri sastavljanju, rukovanju i uporabi tako što ćete obavezno pročitati ovaj priručnik i spremiti ga za buduću uporabu. Nalazi se i na [www.etac.com](http://www.etac.com). Jezik možete odabrati na poveznicama „International“ (međunarodno) i „Local websites“ (lokalne internetske stranice). Ovdje možete pronaći i ostalu dokumentaciju o proizvodu, kao što su liječničke informacije, smjernice prije kupnje i upute za prilagodbu.

### Opis sredstva

My-Loo Fixed je povišeno toaletno sjedalo, dostupno u tri različite visine. Fiksno se postavlja na toalet i može se upotrebljavati s jednim, oba ili bez oslonaca ruku. Oslonci ruku mogu se odvojeno sklopiti.

### Namjena

My-Loo Fixed (u daljnjem tekstu: „sredstvo“ ili „proizvod“) je medicinsko sredstvo namijenjeno ublažavanju ili kompenzaciji funkcionalnog oštećenja zbog ozljede ili invaliditeta. Sredstvo je načinjeno za jednostavniji pristup toaletu osobama s ograničenom funkcionalnom sposobnošću. Povišeno sjedalo i/ili oslonci ruku moraju pružiti stabilnost i potporu pri sjedanju i ustajanju, prije i nakon obavljanja

toaletnih potreba.

### Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnici sredstva ovise o individualnoj funkcionalnoj sposobnosti, a ne specifičnoj dijagnozi, zdravstvenom stanju ili dobi. Namijenjeno je osobama višima od 146 cm i težima od 40 kg.

Sekundarni su korisnici sredstva njegovatelji koji pružaju pomoć te bolničari/tehničari koji sredstvo postavljaju.

### Namjensko okruženje

Sredstvo je namijenjeno uporabi u zatvorenom prostoru kućnog okruženja ili u ustanovama i prikladno je za uporabu u kupaonicama, ali ne i bazenima i sličnim korozivnim okruženjima.

### Primjena

Sredstvo je namijenjeno kratkotrajnoj i dugotrajnoj uporabi, i može se primijeniti nekoliko puta dnevno. Sredstvo je namijenjeno uporabi u dodiru s neoštećenom kožom.

Sredstvo se može obnoviti i ponovo uporabiti.

### Očekivan vijek trajanja

Očekivan vijek trajanja je 10 godina. Potpune informacije o vijeku trajanja sredstva potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikacije

Indikacije za uporabu su posebne potrebe, uključujući ali ne i ograničujući se na osobe s fluktuirajućim poremećajima ravnoteže, fiziološkim i/ili funkcionalnim oštećenjima i/ili anamnezom padova.

### Kontraindikacije

Nisu poznate.

### Upozorenja



Ne upotrebljavajte neispravno sredstvo. Opasnost od ozljeda.



Ne stojte na sredstvu. Opasnost od ozljeda.



Oslonci ruku smiju se opteretiti samo u donjem položaju.



Toaletna školjka se mora učvrstiti na pod.



Nepridržavanje uputa za upotrebu može dovesti do ozljeda.

### Izjava o sukladnosti

Sredstvo udovoljava uvjetima Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim sredstvima.

Sredstvo je ispitano i udovoljava uvjetima standarda EN ISO 10993-1 i SS EN 12182.

### Informacije prije kupnje

Informacije prije kupnje možete pronaći na [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nuspojave

U slučaju nuspojava povezanih s uporabom sredstva, morate ih pravodobno prijaviti lokalnom trgovcu i nadležnom državnom tijelu. Lokalni trgovac prosljedit će ove informacije proizvođaču.

### Prilagodba

je sve izvan uputa i postavki iz priručnika.

Sredstvo koje kupac posebno prilagodi ne smije zadržati CE oznaku tvrtke Etac. Gubi se samje tvrtke Etac.

### Opis sredstva, sadržaj isporuke ..... [Slika A](#)

**1.** Sadržaj isporuke **2.** Podizač sjedala

**3.** Toaletni poklopac **4.** Oslonac ruku

**5.** Dodatak **6.** Oznaka proizvoda\*

**7.** Brojčana oznaka



**Simboli, oznake ..... [Slika B](#)**

Simboli u ovom priručniku:

1. Upozorenje, predostrožnost ili ograničenje.
2. Korisne obavijesti i savjeti.
3. Reciklabilan materijal.
4. Pokazuje se mogućnost br. 1, od dvije moguće.
5. Pokazuje se mogućnost br. 2, od dvije moguće.

Simboli na sredstvu:

6. Toaletna posuda se mora dobro učvrstiti.
7. Maksimalna težina korisnika (pogledajte tehničke podatke)
- 8 – 9. Čišćenje (pogledajte održavanje)
10. Pročitajte upute za uporabu
11. Svaki oslonac ruku načinjen je za izdržavanje maksimalnog opterećenje od pola korisnikove težine.
12. Pročitajte upute za uporabu (plava i bijela)

**Pojašnjenje brojčane oznake:..... [Slika C](#)**

1. Naziv proizvoda
2. Opis proizvoda
3. Serijski broj
4. Broj stavke
5. Proizvođač i datum proizvodnje
6. Crtični kôd prema GS1-128 GTIN-14 i serijski broj
7. Označeno CE
8. Medicinski uređaj

\*Datum proizvodnje sredstva može se očitati s crtičnog kôda na sredstvu. Broj 11 je ispod crtičnog kôda, unutar zagrada. Kombinacija brojeva nakon tih zagrada je datum proizvodnje.

**Tehnički podaci ..... [Slika D](#)****Sastavljanje ..... [Slika E](#)****Rastavljanje oslonaca ruku ..... [Slika F](#)****Montiranje fiksnih oslonaca ruku..... [Slika G](#)****Održavanje**

Očistite sredstvo deterdžentom koji ne sadrži otapala s pH vrijednošću 5 - 9 ili 70 %-tnom dezinfekcijskom otopinom. Može se dekontaminirati pri maks. 85 °C, ako je to potrebno. Sastavni materijali otporni su na koroziju. 5 godina jamstva na materijalne i proizvodne nedostatke. Uvjeti i odredbe potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Pohrana i zbrinjavanje**

Proizvod se mora pohraniti u zatvoren prostor, na suhom mjestu, pri temperaturi većoj od 5 °C. Ako je proizvod bio pohranjen dulje vrijeme (dulje od četiri mjeseca), prije uporabe ga mora pregledati stručnjak.

Reciklirajte u skladu s nacionalnim propisima.

**Prigor ..... [Slika H](#)**

1. Držac toaletnog papira
2. Košara za pohranu
3. Potporne noge
4. Mekano sjedište
5. Komplet vijaka za gornju montažu (uključujući potporne noge; pogledajte 3. odjeljak). Samo u kombinaciji s osloncima ruku i potpornim nogama
6. Oslonci ruku

**is** **Íslenska****Almennar upplýsingar**

Takk fyrir að velja vöru frá Etac. Mikilvægt er að lesa þessa handbók og varðveita til að forðast skemmdir við samsetningu, meðferð og notkun. Einnig má finna hana á [www.etac.com](http://www.etac.com). Hægt er að velja tungumálið í gegnum „alþjóðlegan“ og „staðbundinn vefsíðuhlekk“. Hér má einnig finna önnur fylgigögn vörunnar svo sem upplýsingar um tilvísun og leiðbeiningar fyrir kaup og endurgerð.

**Lýsing á tæki**

My-Loo Fixed er hækkað sæti fyrir salerni sem kemur í þremur mismunandi hæðum. Það er fest á salernið og nota má það með einni armstoð, tveimur armstöðum eða án armstoða. Armstöðirnar er hægt að leggja saman hvora fyrir sig.

**Tilgangur**

My-Loo Fixed (hér eftir einnig nefnt „tækið“ eða „varan“) er lækningatæki ætlað til að draga úr virkniskerðingu vegna áverka eða hreyfihömlunar, eða bæta upp fyrir slíka virkniskerðingu. Tækið er ætlað til að auðvelda aðgengi hreyfihlaðra einstaklinga að salerni. Upphækkað sætið og/eða armstöðirnar veita stuðning og stöðugleika þegar einstaklingur sest á salerni eða stendur upp af salerni.

**Fyrirhugaður notendahópur**

Notendahópur vörunnar byggist á virknigetu hvers og eins en er ekki bundinn við sérstaka greiningu, heilsufarsástand eða aldur. Varan er ætluð fyrir einstaklinga 146 cm að hæð eða hærri eða einstaklinga sem veiga 40 kg eða meira.

Aðrir notendur vörunnar eru umönnunaraðilar sem veita aðstoð og aðilar sem setja vöruna upp.

**Fyrirhugað umhverfi**

Varan er ætluð til notkunar innandyrna á heimilum eða stofnunum og hentar til notkunar á baðherbergjum. Hún hentar ekki til notkunar í sundlaugum eða á svipuðum stöðum þar sem hætta er á tæringu vörunnar.

**Fyrirhuguð notkun**

Varan er ætluð til notkunar í styttri eða lengri tíma og hana má nota nokkrum sinnum á dag. Varan er ætluð til notkunar í snertingu við óskaddaða húð. Varan er ætluð til endurnýtingar og hana má endurbæta.

**Áætlaður endingartími**

Áætlaður endingartími er 10 ár. Nánari upplýsingar um endingartíma vörunnar er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).






**Ábendingar**

Ábending fyrir notkun er fötlun, meðal annars hjá einstaklingum með breytileg jafnvægisvandamál, lífeðlisfræðilega og/eða starfræna skerðingu og/eða sögu um byltur.

**Frábendingar**

Það eru engar þekktar frábendingar.

**Varnaðarorð**

-  Ekki má nota gallað tæki. Hætta á meiðslum.
-  Standið ekki á tækinu. Hætta á meiðslum.
-  Aðeins má setja upp sætisarma í niðurfelldri stöðu.
-  Salernið þarf að vera tryggilega fest við gólfíð
-  Sé notkunarleiðbeiningunum ekki fylgt getur það valdið meiðslum.

**Samræmisýfirlýsing**

Varan uppfyllir kröfur reglugerðar um lækningatæki (ESB) 2017/745.

Varan hefur verið prófuð og uppfyllir skilyrði staðla EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Upplýsingar fyrir kaup**

Upplýsingar fyrir kaup er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Aukaverkun**

Ef vart verður við aukaverkanir í tengslum við tækið skal tilkynna slík tilvik tímanlega til næsta söluaðila og lögbærra landsyfirvalda. Söluaðili áframsendir upplýsingar til framleiðanda.

**Sérstilling**

eru allar frekari stillingar sem ekki eru í leiðbeiningum og stillingum handbókarinnar. Hjólastóll sem er sérsníðinn af viðskiptavinum má ekki halda CE-merkingu Etac. Ábyrgð Etac rennur út.

**Lýsing á vöru, innihald afhendingar .... [Mynd A](#)**

1. Innihald við afhendingu
2. Sætisupphækkun
3. Klósettseta
4. Armstöðir
5. Festing
6. Vörumerking\*
7. Merkimiði með vörunn.

**Tákn, merkimiðar ..... [Mynd B](#)**

Tákn sem notuð eru í handbókinni:

1. Viðvörðun, varnaðarorð eða takmörkun.
2. Gagnleg ráð og ábendingar.
3. Efni til endurvinnslu.
4. Valmöguleiki 1 af tveimur mögulegum er sýndur.
5. Valmöguleiki 2 af tveimur mögulegum er sýndur.

Tákn á tækinu sjálfu:

6. Hæðastóllinn verður að vera tryggilega festur.
7. Hámarksþyngd notanda (sjá tæknilegar upplýsingar)
- 8-9. Hreinsun (sjá viðhald)
10. Lesið notkunarleiðbeiningar
11. Hver armstoð er hönnuð til að þola hámarksþyngd sem nemur hálfri þyngd notanda
12. Lestu notkunarleiðbeiningarnar (blár og hvítur).

**Útskýring á merkimiða með vörunn:.. [Mynd C](#)**

1. Vöruheiti
2. Vörulýsing
3. Raðnúmer
4. Vörunúmer
5. Framleiðandi og framleiðsludagsetning
6. Strikamerki skv. GS1-128 GTIN-14 og raðnúmer
7. CE merkt
8. Lækningatæki

\*Framleiðsludagsetningu vörunnar má sjá á strikamerki hennar. Talan 11 er sýnd undir strikamerkinu í sviga. Talnaröðin eftir þennan sviga er framleiðsludagsetningin.

**Tæknilegar upplýsingar ..... [Mynd D](#)****Samsetning ..... [Mynd E](#)****Armstöðir teknar í sundur ..... [Mynd F](#)****Uppsetning fastra armstoða ..... [Mynd G](#)****Viðhald**

Hreinsið vöruna með leysiefnalausum þvottaefni sem hefur pH-gildi 5–9 eða með 70% sótthreinsandi lausn. Hægt er að afmenga vöruna við hám. 85 °C ef þess er óskað. Innihaldsefnin eru tæringarþolin. 5 ára ábyrgð á efnis- og framleiðslugöllum. Upplýsingar um skilmála eru á [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Geymsla og förgun**

Geyma skal vöruna innanhúss á þurrum stað við hitastig yfir 5 °C. Ef varan hefur verið geymd lengi (lengur en fjóra mánuði) þarf sérfræðingur að kanna virkni hennar fyrir notkun.

Á að vera endurunnið í samræmi við landslög.

**Fylgihlutir ..... [Mynd H](#)**

1. Klósettþappírshaldari
  2. Geymslukarfa
  3. Stoðfætur
  4. Mjúk sessa
  5. Skrúfuset fyrir loftfestingu (m. stoðfötum, sjá 3. kafla).
- Aðeins í samsetningu með armstöðum og stuðningsfötum
- 6. Armstöðir

**It** **Lietuvių k.****Bendra informacija**

Dėkojame, kad pasirinkote „Etac“ gamini. Siekiant išvengti žalos montuojant, tvarkant ir naudojant, svarbu perskaityti šį vadovą ir išsaugoti jį ateičiai. Šį vadovą taip pat rasite [www.etac.com](http://www.etac.com). Pageidaujama kalba galite pasirinkti spustelėję nuorodą „International“ ir „Local websites“. Čia taip pat rasite ir kitą gaminio dokumentaciją, pvz., informaciją apie receptą išrašantį asmenį, išankstinio pirkimo vadovą ir atnaujino instrukcijas.

**Prietaiso aprašymas**

„My-Loo Fixed“ yra pakeliama tualetu sėdynė, kuri gali būti dviejų aukščių. Ji tvirtinama prie tualetu ir gali būti naudojama su viena, dviem rankų atramomis arba be jų. Rankų atramas galima lankstyti atskirai.

**Paskirtis**

„My-Loo Fixed“ (toliau – prietaisas arba gaminy) yra medicinos prietaisas, skirtas funkciniam sutrikimui dėl sužeidimo arba negalios sumažinti arba kompensuoti. Prietaisas sukurtas taip, kad žmonėms, turintiems ribotas funkcines galimybes, būtų lengviau naudotis tualetu. Paaukštintais sėdynės ir (arba) rankų atramos užtikrina stabilumą ir atramą atsėdant prieš patenkinus tualetu poreikius ir vėliau atsistoiant.

**Numatoma naudotojų grupė**

Prietaiso naudotojų grupė priklauso nuo asmens funkcinių galimybių, o ne nuo konkrečios diagnozės, sveikatos būklės ar amžiaus. Jis skirtas asmenims, kurių ūgis yra nuo 146 cm arba kurie sveria nuo 40 kg.

Kiti prietaiso naudotojai yra slaugytojai, teikiantys pagalbą, ir prietaisą montuojantys gydytojai ar technikai.

**Numatytoji naudojimo aplinka**

Prietaisas skirtas naudoti namų aplinkoje ir įstaigose. Jį galima naudoti vonios kambaryuose, bet ne baseinuose ar panašioje koroziją sukeliančioje aplinkoje.

**Numatytasis naudojimas**

Prietaisas skirtas trumpalaikiam ir ilgalaikiam naudojimui ir juo galima naudotis kelis kartus per dieną. Prietaisą naudojančio asmens oda turi būti sveika.

Prietaisą galima atnaujinti ir naudoti pakartotinai.

**Numatoma eksploataavimo trukmė**

Numatoma eksploataavimo trukmė yra 10 metų. Išsamios informacijos apie prietaiso eksploataavimo trukmę ieškokite [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Naudojimo indikacijos**

Naudojimo indikacijos yra šios: negalia, įskaityt, bet neapsiribojant, pusiausvyros sutrikimai, fiziologiniai ir (arba) funkciniai sutrikimai, ir (arba) nukritimas.

**Kontraindikacijos**

Nėra žinomų kontraindikacijų.

**Įspėjimai**

Sugedusį prietaisą naudoti draudžiama. Pavojus susižaloti.



Nestovėkite ant prietaiso. Pavojus susižaloti.



Į rankų atramas galima remtis tik kai jos yra nuleistos.



Klozetas turi būti tvirtai pritvirtintas prie grindų



Nesilaikant naudojimo instrukcijų galima susižaloti.

**Atitikties deklaracija**

Prietaisas atitinka medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 reikalavimus.

Prietaisas išbandytas ir atitinka EN ISO 10993-1, SS EN 12182 reikalavimus.

**Išankstinio pirkimo informacija**

Išankstinio pirkimo informaciją rasite svetainėje [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Nepageidaujami reiškiniai**

Jei kyla su prietaiso naudojimu susijusių nepageidaujamų reiškinų, apie juos reikia laiku pranešti vietos prekybos atstovui ir nacionalinei kompetentingai institucijai. Vietos prekybos atstovas perduos informaciją gamintojui.

**Pritaikymas**

yra visi veiksmai, kurie nėra pateikti naudojimo instrukcijose ir nustatymuose. Neįgaliojo vežimėlis, specialiai pritaikytas pagal kliento poreikius, neturėtų turėti „Etac“ CE ženklo. Taip pat nustoja galioti „Etac“ garantija.

**Prietaiso aprašymas, pakuotės turinys...A pav.**

1. Pakuotės turinys
2. Sėdynės keltuvas
3. Tualetu dangtis
4. Rankų atramos
5. Priedas
6. Gaminio etiketė\*
7. Prekės etiketė su numeriu

**Simboliai, etiketės.....B pav.**

Šiame vadove pateikti simboliai:

1. Įspėjimas, atsargumo priemonės arba apribojimas.
2. Naudingji patarimai.
3. Perdirbamos medžiagos.
4. Rodomas 1 variantas iš dviejų galimų.
5. Rodomas 2 variantas iš dviejų galimų.

**Simboliai ant prietaiso:**

6. Tualetas turi būti saugiai pritvirtintas.
7. Maksimalus naudotojo svoris (žr. techninius duomenis)
- 8–9. Valymas (žr. „Priežiūra“)
10. Perskaitykite naudojimo instrukciją
11. Kiekviena rankų atrama suprojektuota taip, kad atlaikytų daugiausiai pusę naudotojo svorio
12. Perskaitykite naudojimo instrukciją (mėlyna ir balta).

**Prekės etiketės su numeriu****paiškinimas:.....C pav.**

1. Gaminio pavadinimas
2. Gaminio aprašymas
3. Serijos numeris
4. Prekės numeris
5. Gamintojas ir pagaminimo data
6. Brūkšninis kodas pagal GS1-128 GTIN-14 ir serijos numeris
7. CE ženklas
8. Medicinos prietaisas

\*Prietaiso pagaminimo datą galima sužinoti nuskaicius prietaiso brūkšninį kodą. Skliausteliuose po brūkšninio kodu rodomas skaičius 11. Skaičių derinys po šiais skliausteliais yra pagaminimo data.

**Techniniai duomenys.....D pav.****Montavimas.....E pav.****Rankų atramų išardymas.....F pav.****Fiksuotosios rankų atramos montavimas.....G pav.****Priežiūra**

Prietaisą valykite valikliu be tirpiklių, kurio pH yra 5–9, arba 70 % dezinfekavimo tirpalu. Jei reikia, nusenksminkite maks. 85 °C temperatūra.

Sudedamosios dalys atsparios korozijai. Gaminiai suteikiama 5 metų medžiagų ir gamybos defektų garantija. Sąlygas rasite [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Laikymas ir šalinimas**

Prietaisą laikykite viduje, sausoje vietoje, aukštesnėje nei 5 °C temperatūroje. Jei prietaisas laikomas ilgą laiką (ilgiau nei keturis mėnesius), prieš naudojimą jį turi patikrinti specialistas.

Perdirbkite pagal nacionalines taisykles.

**Priedai.....H pav.**

1. Tualetinio popieriaus laikiklis
2. Laikymo krepšys
3. Atraminės kojos
4. Minkšta sėdynė
5. Viršuje montuojamų varžtų rinkinys (įskaitant atramines kojas, žr. 3 skyrių). Tik kartu su rankų atramomis ir atraminėmis kojomis

**6. Rankų atramos****Bahasa Melayu****Maklumat umum**

Terima kasih kerana memilih produk Etac. Bagi mengelakkan kerosakan semasa pemasangan, pengendalian dan penggunaan, adalah penting bagi anda membaca manual ini dan menyimpannya untuk rujukan masa hadapan. Anda juga boleh mendapatkannya di [www.etac.com](http://www.etac.com). Anda boleh memilih bahasa anda melalui pautan “Antarabangsa” dan “Laman web tempatan”. Di sini anda juga akan menemui dokumentasi produk yang lain, seperti maklumat pihak yang memberikan preskripsi, panduan prapembelian dan arahan pemulihan.

**Penerangan peranti**

My-Loo Fixed ialah tempat duduk tandas yang ditinggikan, dan tersedia dalam tiga ketinggian berbeza. Ia ditetapkan melekat pada tandas dan boleh digunakan dengan satu atau dua sokongan tangan, atau tanpa sokongan tangan. Sokongan tangan boleh dilipat berasingan.

**Tujuan yang dimaksudkan**

My-Loo Fixed (selepas ini juga dirujuk sebagai “peranti” atau “produk”) ialah peranti perubatan yang bertujuan untuk melegakan atau mengimbangi kemerosotan fungsi akibat kecederaan atau hilang upaya. Produk ini direka untuk menyediakan akses mudah ke tandas bagi orang yang kurang fungsi keupayaan. Tempat duduk yang ditinggikan dan/atau sokongan tangan ini bertujuan untuk memberikan kestabilan dan sokongan ketika duduk atau berdiri sebelum dan selepas menggunakan tandas.

**Kumpulan pengguna yang dimaksudkan**

Kumpulan pengguna peranti ini adalah berdasarkan keupayaan fungsi individu dan bukan pada diagnosis, keadaan kesihatan atau umur tertentu. Alat ini bertujuan untuk individu dengan ketinggian 146 cm atau lebih, atau berat badan 40 kg atau lebih.

Pengguna sekunder peranti ini ialah penjaga yang memberikan bantuan dan doktor/juruteknik yang mengurus peranti.

**Persekitaran yang dimaksudkan**

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan dalaman dalam persekitaran rumah atau institusi dan sesuai digunakan di bilik mandi, tetapi bukan untuk kolam renang atau persekitaran menghakis yang serupa.

**Penggunaan yang dimaksudkan**

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan jangka pendek dan jangka panjang dan boleh digunakan beberapa kali sehari. Peranti ini bertujuan untuk digunakan jika bersentuhan dengan kulit yang tidak rosak. Peranti ini bertujuan untuk pengubahsuaian dan penggunaan semula.

**Jangka hayat perkhidmatan**

Jangka hayat perkhidmatan ialah 10 tahun. Untuk maklumat lengkap berkenaan hayat perkhidmatan peranti, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Indikasi**


Indikasi penggunaan adalah ketidakupayaan, termasuk tetapi tidak terhad kepada individu yang mengalami masalah keseimbangan berubah-ubah serta kemerosotan fisiologi dan/atau fungsi, dan/atau pernah terjatuh.


**Kontraindikasi**


Tiada kontraindikasi yang diketahui.





**Amaran**

 Peranti yang rosak tidak boleh digunakan. Risiko kecederaan.

 Jangan berdiri di atas peranti. Risiko kecederaan.

 Sokongan tangan hanya boleh dimuatkan dalam kedudukan ke bawah.

 Porselin tandas mesti dipasang dengan selamat ke lantai

 Mengabaikan arahan penggunaan boleh mengakibatkan kecederaan.

**Pengisytiharan pematuhan**

Peranti ini memenuhi syarat Peraturan Peranti Perubatan (EU) 2017/745.

Peranti ini diuji dan memenuhi syarat EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Maklumat prapembelian**

Maklumat prapembelian boleh didapati di [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Kejadian buruk**

Sekiranya berlaku kejadian buruk berkaitan dengan penggunaan peranti, sila laporkan kepada pengedar tempatan dan pihak berkuasa kompeten negara secepat mungkin. Pengedar tempatan akan menyampaikan maklumat tersebut kepada pengilang.

**Penyesuaian**

adalah semua yang melampaui arahan dan tetapan manual. Kerusi roda yang diubahsuai khas oleh pelanggan tidak boleh mengekalkan tanda CE Etac. Tempoh waranti Etac tamat.

**Penerangan peranti, kandungan penghantaran.....Rajah A**

**1.** Kandungan penghantaran **2.** Peninggi tempat duduk **3.** Penutup tandas **4.** Sokongan tangan **5.** Lampiran **6.** Label produk\* **7.** Item tidak berlabel

**Simbol, label ..... Rajah B**

*Simbol-simbol dalam manual ini:*

**1.** Amaran, langkah berjaga-jaga atau had. **2.** Nasihat dan petua yang berguna. **3.** Bahan untuk dikitar semula. **4.** Menunjukkan pilihan **1** daripada dua pilihan yang mungkin. **5.** Menunjukkan pilihan **2** daripada dua pilihan yang mungkin.

*Simbol pada peranti:*

**6.** Tandas mesti terletak kukuh di tempatnya. **7.** Maksimum berat pengguna (lihat data teknikal) **8-9.** Pembersihan (lihat penyelenggaraan) **10.** Baca arahan penggunaan **11.** Setiap sokongan tangan direka bentuk untuk menampung beban maksimum separuh daripada berat pengguna **12.** Baca arahan penggunaan (biru dan putih).

**Penerangan item tanpa label: .....Rajah C**

**1.** Nama produk **2.** Perihalan produk **3.** Nombor siri **4.** Nombor item **5.** Pengeluar dan tarikh pengilangan **6.** Akaun kod bar kepada GS1-128 GTIN-14 dan nombor siri **7.** Bertanda CE **8.** Peranti perubatan

\*Tarikh pengilangan peranti boleh dibaca melalui kod bar pada peranti. Nombor **11** ditunjukkan di bawah kod bar dalam kurungan. Kombinasi nombor selepas kurungan ini ialah tarikh pengilangan.

**Data teknikal ..... Rajah D****Pemasangan ..... Rajah E****Menanggalkan sokongan tangan ..... Rajah F****Meletakkan sokongan tangan tetap.. Rajah G****Penyelenggaraan**

Bersihkan produk menggunakan sabun mudah larut yang mengandungi pH 5-9 atau 70% larutan pembasmi kuman. Boleh dinyahcemarkan pada suhu maksimum 85 °C sekiranya perlu.

Sebahagian bahan-bahannya tahan kakisan. Jaminan 5 tahun terhadap kerosakan bahan dan pembuatan. Untuk terma dan syarat, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Penyimpanan dan pelupusan**

Produk perlu disimpan di dalam rumah di tempat yang kering pada suhu melebihi 5 °C. Jika produk telah disimpan untuk masa yang lama (lebih daripada empat bulan), fungsinya mesti diperiksa oleh pakar sebelum digunakan.

Untuk dikitar semula mengikut peraturan negara.

**Aksesori..... Rajah H**

**1.** Pemegang tisu tandas **2.** Bakul simpanan **3.** Kaki sokongan **4.** Tempat duduk yang lembut **5.** Kit skru dilekatkan di atas (termasuk kaki sokongan, lihat bahagian 3). Hanya dalam gabungan dengan sokongan tangan dan kaki sokongan **6.** Sokongan tangan

**pl Polski****Informacje ogólne**

Dziękujemy za wybór produktu marki Etac. Aby uniknąć uszkodzeń podczas montażu, obsługi i użytkowania, należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość. Można ją również znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com). W celu wyboru języka należy kolejno kliknąć linki „International” (międzynarodowe) i „Local websites” (zlokalizowane wersje witryny). W witrynie znajdują się również inne dokumenty dotyczące produktu, takie jak informacje dla zleceńodawców, poradnik zakupu i instrukcje regeneracji.

**Opis wyrobu**

Produkt My-Loo Fixed to mocowana na stałe, podwyższona deska klozetowa dostępna w trzech wariantach wysokości. Jest on mocowany nieruchomo do sedesu i może być używany z jednym lub dwoma podłokietnikami albo bez podłokietników. Podłokietniki składają się pojedynczo.

**Przeznaczenie**

Produkt My-Loo Fixed mocowany na stałe (zwany dalej również wyrobem lub produktem) to wyrób medyczny przeznaczony do łagodzenia lub niwelowania skutków zaburzeń czynnościowych spowodowanych urazem lub niepełnosprawnością. Przeznaczeniem wyrobu jest ułatwienie korzystania z toalety osobom z ograniczeniami sprawności czynnościowej. Podwyższona deska i/lub podłokietniki zapewniają stabilność i podparcie podczas siadania na sedesie i wstawiania z niego.

**Grupa docelowa**

Grupa docelowa opiera się na faktycznej sprawności funkcjonalnej osoby, a nie na postawionej diagnozie, stanie zdrowia lub wieku. Produkt przeznaczony jest dla osób o wzroście co najmniej 146 cm lub o masie co najmniej 40 kg.

Użytkownikami wtórnymi wyrobu są opiekunowie udzielający pomocy oraz klinicyści/technicy, którzy konfigurują wyrób.

**Środowisko użytkowania**

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w środowisku mieszkalnym lub instytucjonalnym i nadaje się do wykorzystania w łazienkach, ale nie na basenach ani w podobnych środowiskach oddziałujących korozyjnie.

**Sposób użytkowania**

Wyrób jest przeznaczony do zastosowań krótko- i długookresowych oraz może być używany wiele razy na dobę. Wyrób jest przewidziany do kontaktu z nieuszkodzoną skórą. Wyrób nadaje się do regeneracji i ponownego użycia.

**Przewidywana żywotność**

Przewidywana żywotność produktu wynosi 10 lat. Pełne informacje na temat żywotności wyrobu można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).


**Wskazania**


Wskazaniem do stosowania jest niepełnosprawność, w tym m.in. problemy z równowagą, zaburzenia fizjologiczne i/lub czynnościowe i/lub historia upadków.


**Przeciwwskazania**


Nie istnieją żadne znane przeciwwskazania do używania produktu.


**Ostrzeżenia**

 Nie należy użytkować wadliwie działającego wyrobu. Ryzyko odniesienia obrażeń.

 Nie stawać na wyrobie. Ryzyko odniesienia obrażeń.

 Podłokietniki można obciążać tylko w pozycji opuszczonej.

 Sedes musi być bezpiecznie przytwierdzony do podłogi.

 Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.

**Deklaracja zgodności**

Wyrób jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

Wyrób został przetestowany i spełnia wymagania normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

**Informacje dla nabywcy**

Informacje dla nabywcy można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Zdarzenie niepożądane**

W razie wystąpienia zdarzenia niepożądanego w toku eksploatacji wyrobu należy niezwłocznie zgłosić takie zdarzenie lokalnemu sprzedawcy i odpowiednim organom nadzoru. Lokalny sprzedawca przekaza te informacje do producenta.

**Personalizacja**

Oznacza wszystko, co wykracza poza opisane tu instrukcje i ustawienia. Wózek inwalidzki specjalnie dostosowany do potrzeb klienta nie może mieć oznaczenia CE Etac. Gwarancja Etac wygasa.

**Opis wyroby, zakres dostawy ..... Rysunek A**

**1.** Zakres dostawy **2.** Podwyższona deska **3.** Kłapa toalety **4.** Podłokietniki **5.** Nasadka **6.** Etykieta produktu\* **7.** Etykieta identyfikacyjna

**Symbole, etykiety..... Rysunek B**

*Symbole używane w niniejszej instrukcji*

**1.** Ostrzeżenie, środek ostrożności lub ograniczenie. **2.** Przydatne porady i wskazówki. **3.** Materiał do recyklingu. **4.** Pokazuje opcję **1** z dwóch możliwych opcji. **5.** Pokazuje opcję **2** z

*Symbole na wyrobie:*

6. Sedes musi być przytwierdzony do podłoża. 7. Maksymalny ciężar użytkownika (patrz: dane techniczne) 8-9. Czyszczenie (patrz: konserwacja) 10. Zapoznać się z instrukcjami użytkownika 11. Każdy podłokietnik jest zaprojektowany tak, aby wytrzymać maksymalne obciążenie równoważne połowie masy użytkownika. 12. Zapoznać się z instrukcjami użytkownika (niebieski i biały).

### Wyjaśnienie etykiety

identyfikacyjnej:..... [Rysunek C](#)

1. Nazwa produktu 2. Opis produktu 3. Numer seryjny 4. Numer artykułu 5. Producent i pata produkcji 6. Kod kreskowy w standardzie GS1-128 GTIN-14 i numer seryjny 7. Oznaczony znakiem CE 8. Wyrób medyczny

\*Datę produkcji można odczytać z kodu kreskowego umieszczonego na wyrobie. Poniżej kodu kreskowego znajduje się liczba 11 w nawiasie. Kombinacja cyfr za nawiasem to data produkcji.

**Dane techniczne** ..... [Rysunek D](#)

**Montaż**..... [Rysunek E](#)

**Demontaż podłokietnika** ..... [Rysunek F](#)

**Montaż podłokietnika nieruchomego** ..... [Rysunek G](#)

### Konserwacja

Wyrób należy czyścić detergentem niezawierającym rozpuszczalników o pH w zakresie 5-9 lub 70-procentowym roztworem środka dezynfekującego. W razie potrzeby dozwolone jest odkażanie w temperaturze maks. 85 °C. Materiały wykonania są odporne na korozję. 5-letnia gwarancja na wady materiałowe i produkcyjne. Warunki można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Przechowywanie i usuwanie

Wyrób należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w temperaturze powyżej 5 °C. Jeśli wyrób nie był używany przez dłuższy czas (ponad cztery miesiące), przed ponownym użyciem jego przydatność musi zostać potwierdzona przez specjalistę.

Przekazać do recyklingu zgodnie z przepisami krajowymi.

**Akcesoria**..... [Rysunek F](#)

1. Uchwyt na papier toaletowy 2. Kosz do przechowywania 3. Podnóżki 4. Miękkie siedzisko 5. Zestaw śrub do montażu od góry (wraz z podnóżkami, patrz część 3). Tylko w połączeniu z podłokietnikami i podnóżkami 6. Podłokietniki

## Português

### Informações gerais

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar danos durante a montagem, o manuseamento e a utilização, é importante ler este manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrá-lo em [www.etac.com](http://www.etac.com). Pode selecionar o seu idioma através da hiperligação “Internacional” e “Sites locais”. Aqui também encontrará documentação de outros produtos, como informações para os prescritores, guia de pré-compra e instruções de recondiçãoamento.

### Descrição do dispositivo

My-Loo Fixed é um assento elevado para sanita, disponível em três alturas diferentes. É montado de forma fixa na sanita e pode ser utilizado com um, dois ou sem apoios para os braços. Os apoios para os braços são

individualmente rebatíveis.

### Utilização prevista

My-Loo Fixed (doravante também referido como “o dispositivo” ou “o produto”) é um dispositivo médico destinado a aliviar ou compensar uma incapacidade funcional devido a uma lesão ou deficiência. O dispositivo foi concebido para facilitar o acesso à sanita para pessoas com capacidade funcional limitada. O assento elevado e/ou os apoios para os braços destinam-se a proporcionar estabilidade e apoio ao sentar-se e ao levantar-se antes e depois de fazer as necessidades na casa de banho.

### Grupo de utilizadores previsto

O grupo de utilizadores do dispositivo baseia-se na capacidade funcional do utilizador e não num diagnóstico, condição de saúde ou idade específicos. Destina-se a indivíduos com uma altura igual ou superior a 146 cm, ou com uma massa igual ou superior a 40 kg. Os utilizadores secundários do dispositivo são prestadores de cuidados que prestam assistência e os médicos/técnicos que configuram o dispositivo.

### Ambiente de utilização previsto

O dispositivo destina-se a uma utilização interior em ambientes domésticos ou instituições e é adequado para utilização em casas de banho, mas não em piscinas ou ambientes corrosivos semelhantes.

### Finalidade prevista

O dispositivo destina-se a uma utilização a curto e longo prazo e pode ser utilizado várias vezes por dia. O dispositivo destina-se a ser utilizado em contacto com pele intacta. O dispositivo destina-se a ser recondiçãoado e reutilizado.

### Vida útil prevista

A vida útil prevista é de 10 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).






### Indicações

A indicação de utilização é uma deficiência, incluindo, entre outros, um indivíduo com problemas de equilíbrio flutuante, deficiência fisiológica e/ou funcional e/ou um histórico de quedas.

### Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas.

### Avisos

-  Não utilize um dispositivo defeituoso. Risco de ferimentos.
-  Não se coloque em pé sobre o dispositivo. Risco de ferimentos.
-  Os apoios para os braços só podem ser carregados na posição inferior.
-  A sanita deve ser fixada ao chão de forma segura
-  O incumprimento das instruções de utilização pode resultar em ferimentos.

### Declaração de conformidade

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.

O dispositivo foi testado e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

### Informações de pré-compra

As informações de pré-compra podem ser encontradas em [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Acontecimento adverso

Em caso de ocorrência de um acontecimento adverso relacionado com a utilização do dispositivo, este deve ser comunicado ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo útil. O revendedor local reencaminhará as informações para o fabricante.

### Adaptação ao paciente

é tudo o que ultrapasse as instruções e definições do manual. A cadeira de rodas especialmente adaptada pelo cliente não deve manter a marcação CE da Etac. A garantia da Etac expira.

**Descrição do dispositivo, material fornecido** ..... [Figura A](#)

1. Material fornecido 2. Elevação do assento 3. Tampa do WC 4. Apoios para os braços 5. Acessório 6. Etiqueta do produto\* 7. Artigo sem etiqueta

**Símbolos, etiquetas** ..... [Figura B](#)

*Símbolos utilizados neste manual:*

1. Aviso, precaução ou limitação. 2. Conselhos e sugestões úteis. 3. Material para reciclagem. 4. Mostra a opção 1 de duas opções possíveis. 5. Mostra a opção 2 de duas opções possíveis.

*Símbolos no dispositivo:*

6. A cadeira sanitária deverá ser fixa em segurança. 7. Peso máximo do utilizador (ver as especificações técnicas) 8-9. Limpeza (ver a manutenção) 10. Ler as instruções de utilização 11. Cada apoio para os braços está concebido para suportar uma carga máxima de metade do peso do utilizador 12. Consultar as instruções de utilização (azul e branco)

**Explicação do artigo sem etiqueta:..** [Figura C](#)

1. Nome do produto 2. Descrição do produto 3. Número de série 4. Número de artigo 5. Fabricante e data de fabrico 6. Código de barras de acordo com GS1-128 GTIN-14 e número de série 7. Marcação CE 8. Dispositivo médico

\*A data de fabrico do dispositivo pode ser lida a partir do código de barras existente no mesmo. O número 11 é apresentado por baixo do código de barras entre parêntesis. A combinação de números após estes parêntesis é a data de fabrico.

**Especificações técnicas**..... [Figura D](#)

**Montagem** ..... [Figura E](#)

**Desmontagem do apoio para os braços**..... [Figura F](#)

**Montagem do apoio para os braços fixo** ..... [Figura G](#)

### Manutenção

Limpe o dispositivo com um detergente sem solventes, que tenha um pH de 5-9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Pode ser descontaminado à temperatura máx. de 85 °C, se necessário.

Os materiais constituintes são resistentes à corrosão.

5 anos de garantia para defeitos do material e de fabrico. Para saber os termos e as condições, consulte o site [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Armazenamento e eliminação

O dispositivo deve ser armazenado no interior, num local seco e a uma temperatura superior a 5 °C. Se o dispositivo tiver sido armazenado durante um longo período (mais de quatro meses), o seu funcionamento deve ser verificado por um especialista antes da utilização.

Deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais.

#### Acessórios .....[Figura H](#)

1. Suporte de papel higiênico
2. Cesto de armazenamento
3. Pernas de apoio
4. Assento macio
5. Kit de parafusos de montagem superior (incluindo pernas de apoio; consulte a secção 3).
6. Apoios para os braços



### Slovenčina

#### Všeobecné informácie

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok značky Etac. Aby sa zabránilo poškodeniu počas montáže, manipulácie a používania, je dôležité, aby ste si prečítali tento návod a uschovali ho pre prípadné použitie v budúcnosti. Nájdete ho aj na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com). Pomocou odkazu „International“ (Medzinárodné) a „Local websites“ (Miestne webové stránky) si môžete zvoliť svoj jazyk. Nájdete tu aj ďalšiu dokumentáciu k výrobku, ako sú informácie pre predpisujúcich lekárov, sprievodcu pred kúpou a pokyny na renováciu.

#### Popis pomôcky

My-Loo Fixed je vyvýšené toaletné sedadlo dostupné v troch rôznych výškach. Montuje sa na toaletu a môže sa používať s jednou alebo dvomi opierkami rúk alebo bez opierok rúk. Opierky rúk sú samostatne sklápaceľné.

#### Určený účel použitia

My-Loo Fixed (ďalej tiež „pomôcka“ alebo „výrobok“) je zdravotnícka pomôcka určená na zmiernenie alebo kompenzáciu funkčných porúch spôsobených poranením alebo zdravotným postihnutím. Pomôcka je navrhnutá tak, aby uľahčovala prístup na toaletu pre osoby s obmedzenou funkčnou schopnosťou. Účelom vyvýšeného sedadla a/alebo opierky rúk je zabezpečiť stabilitu a oporu pri sedení a vstávaní pred a po vykonaní potrieb na toalete.

#### Určená skupina používateľov

Skupina používateľov pomôcky je založená na funkčnej schopnosti jednotlivca a nie na konkrétnej diagnóze, zdravotnom stave ani veku. Je určený pre osoby s výškou 146 cm alebo vyššie, s hmotnosťou 40 kg alebo viac. Sekundárnymi používateľmi pomôcky sú opatrovatelia, ktorí poskytujú pomoc a lekári/technici, ktorí pomôcku nastavujú.

#### Určené prostredie použitia

Táto pomôcka je určená na použitie v interiéri v domácom prostredí alebo zariadeniach a je vhodná na použitie v kúpeľniach, nie však v bazénoch ani podobnom korozívnom prostredí.

#### Plánované použitie

Pomôcka je určená na krátkodobé a dlhodobé používanie a môže sa použiť niekoľkokrát denne. Pomôcka je určená na používanie pri kontakte s neporušenou pokožkou. Pomôcka je určená na rekonštrukciu a opakované použitie.

#### Predpokladaná životnosť

Predpokladaná životnosť výrobku je 10 rokov. Úplné informácie o životnosti pomôcky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Indikácie na použitie

Indikáciou na použitie je zdravotné postihnutie, vrátane, ale nie výlučne, jedinca, ktorý má problémy s rovnováhou, fyziologickú a/alebo funkčnú poruchu a/alebo anamnézu pádov.

#### Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

#### Výstrahy

- Poškodenú pomôcku nepoužívajte. Nebezpečenstvo poranenia.
- Nestojte na pomôcke. Nebezpečenstvo poranenia.
- Opierky rúk sa smú zafixovať len v dolnej polohe.
- Porcelán na toaletu musí byť bezpečne ukotvený k podlahe
- Nedodržanie návodu na použitie môže mať za následok poranenie.

#### Vyhlásenia o zhode

Pomôcka spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Pomôcka je testovaná a spĺňa požiadavky normy EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

#### Informácie pred kúpou

Informácie pred kúpou nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Nežiaduce udalosti

V prípade výskytu nežiaducej udalosti v súvislosti s používaním pomôcky je potrebné túto skutočnosť včas nahlásiť miestnemu predajcovi a príslušnému štátnemu orgánu. Miestny predajca postúpi informácie výrobcovi.

#### Prispôbenie

je všetko, čo presahuje pokyny a nastavenia v návode. Invalidný vozík špeciálne upravený pre zákazníkov nesmie obsahovať označenie CE spoločnosti Etac. Záruka spoločnosti Etac zaniká.

#### Popis pomôcky, obsah balenia .....[Obrázok A](#)

1. Obsah balenia
2. Nadstavec sedadla
3. Toaletná doska
4. Opierky rúk
5. Upevnenie
6. Štítok výrobku\*
7. Štítok s č. položky

#### Symbole, štítky ..... [Obrázok B](#)

Symbole v tomto návode:

1. Výstraha, bezpečnostné opatrenie alebo obmedzenie.
2. Užitočné rady a tipy.
3. Materiál na recykláciu.
4. Zobrazená možnosť **1** z dvoch možných možností.
5. Zobrazená možnosť **2** z dvoch možných možností.

Symbole na pomôcke:

6. Toaletná misa musí byť bezpečne ukotvená.
7. Maximálna telesná hmotnosť používateľa (pozri technické údaje)
- 8 - 9. Čistenie (pozri údržbu)
10. Prečítajte si návod na použitie
11. Každá opierka rúk je navrhnutá tak, aby vydržala maximálne zaťaženie polovicou telesnej hmotnosti používateľa
12. Prečítajte si návod na použitie (modrá a biela).

#### Vysvetlenie položky bez štítku:.....[Obrázok C](#)

1. Názov výrobku
2. Popis výrobku
3. Sériové číslo
4. Číslo položky
5. Výrobca a dátum výroby
6. Čiarový kód podľa GS1-128 GTIN-14 a sériové číslo
7. Označené CE
8. Lekárska

Dátum výroby pomôcky je možné prečítať z čiarového kódu na pomôcke. Pod čiarovým kódom v zátvorkách je zobrazené číslo 11. Číselná kombinácia za týmito zátvorkami predstavuje dátum výroby.

#### Technické údaje ..... [Obrázok D](#)

#### Montáž ..... [Obrázok E](#)

#### Demontáž opierok rúk ..... [Obrázok F](#)

#### Montáž pevných opierok rúk ..... [Obrázok G](#)

#### Údržba

Pomôcku čistite čistiacim prostriedkom bez obsahu rozpúšťadiel s pH 5 – 9 alebo 70 % dezinfekčným roztokom. V prípade potreby sa môže dekontaminovať pri max. 85 °C. Základné materiály sú odolné voči korózii. 5-ročná záruka proti chybám materiálu a výrobným chybám. Podmienky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

#### Skladovanie

Pomôcku skladujte v interiéri na suchom mieste pri teplote vyššej ako 5 °C. Ak bola pomôcka uskladnená po dlhšiu dobu (viac ako štyri mesiace), musí jej funkčnosť pred použitím skontrolovať odborník.

#### Príslušenstvo ..... [Obrázok H](#)

1. Držiak na toaletný papier
2. Úložný kôš
3. Oporné nohy
4. Mäkké sedadlo
5. Súprava skrutiek na montáž zhora (vrátane oporných nôh, pozri časť 3).
6. Opierky rúk a opornými nohami





## معلومات عامة

شكراً لاختيارك منتج Etac. لتجنب حدوث تلف أثناء التجميع والمناولة والاستخدام، من المهم قراءة هذا الدليل وحفظه للرجوع إليه مستقبلاً. يمكنك أيضاً الاطلاع عليه على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com). يمكنك تحديد لغتك عبر رابط "المواقع الدولية" و"المواقع المحلية". ستجد هنا أيضاً وثائق المنتج الأخرى، مثل معلومات الوصفات الطبية، ودليل الشراء المسبق، وتعليمات التجديد.

## وصف الجهاز

مقعد My-Loo Fixed الثابت هو مقعد مرحاض مرتفع متوفر بثلاث ارتفاعات مختلفة. يتم تثبيته على المراحيض، ويمكن استخدامه بمسند ذراع واحد أو مسندين أو دون مساند ذراع. ويمكن طي مسندي الذراعين بشكل فردي.

## الغرض المقرر

مقعد My-Loo Fixed الثابت (يُشار إليه فيما بعد أيضاً باسم "الجهاز" أو "المنتج") هو جهاز طبي مخصص للتخفيف من أو التعويض عن ضعف وظيفي بسبب إصابة ما. تم تصميم الجهاز لتسهيل الوصول إلى المراحيض للأشخاص ذوي القدرة الوظيفية المحدودة. يهدف المقعد المرتفع و/أو مسندي الذراعين إلى توفير الثبات والاستقرار عند الجلوس والوقوف قبل وبعد قضاء الحاجة.

## مجموعة المستخدمين المستهدفين

تعتمد مجموعة المستخدمين المستهدفين لاستخدام الأجهزة على القدرة الوظيفية للفرد، وليس على تشخيص محدد أو حالة صحية أو عمر معين. فهذا المنتج مخصص للأفراد الذين يبلغ طولهم 146 سم أو أكثر، أو الذين يبلغ وزنهم 40 كجم أو أكثر.

أما المستخدمون الثانويون للجهاز، فهم مقدمو الرعاية الذين يقدمون المساعدة والأطباء والتقنيون الذين قاموا بإعداد الجهاز.

## بيئة الاستخدام المقررة

هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي في المنازل أو مؤسسات الرعاية وهو مناسب للاستخدام في الحمامات، وليس في حمامات السباحة أو البيئات المسببة للتآكل المماثلة.

## الاستخدام المقرر

هذا الجهاز مخصص للاستخدام على المدى القصير والطويل، ويمكن استخدامه عدة مرات في اليوم. هذا الجهاز مخصص للاستخدام بحيث يلامس الجلد السليم. هذا الجهاز مخصص للتجديد وإعادة الاستخدام.

## العمر الافتراضي المتوقع للمنتج

يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج 10 سنوات. للحصول على معلومات كاملة حول العمر الافتراضي المتوقع للجهاز، انظر موقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## دواعي الاستعمال

تشمل دواعي الاستعمال وجود إعاقة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأفراد الذين يعانون من مشكلات توازن متأرجح و/أو ضعف جسماني و/أو وظيفي، و/أو تعرضوا للسقوط في أوقات سابقة.

## موانع استعمال المنتج

لا توجد موانع استعمال معروفة.

## تحذيرات

-  يجب عدم استخدام الجهاز المعيب. خطر التعرض للإصابة.
-  لا تقف على الجهاز. خطر التعرض للإصابة.
-  لا يجوز تحميل مساند الذراع إلا في الوضع السفلي.
-  يجب تثبيت بوسلين المراحيض على الأرض بإحكام.
-  قد يؤدي تجاهل تعليمات الاستخدام إلى حدوث إصابات.

## بيان التوافق

يستوفي هذا الجهاز متطلبات لائحة الأجهزة الطبية (EU) 2017/745.

وقد تم اختبار الجهاز وتبين أنه يستوفي متطلبات المعيار SS EN 12182 و EN ISO 10993-1.

## معلومات ما قبل الشراء

يمكن العثور على معلومات ما قبل الشراء على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## الأحداث الضارة

في حالة وقوع حادث ضار مرتبط باستخدام المنتج، يجب إبلاغ الوكيل المحلي والسلطة الوطنية المختصة في الوقت المناسب. وسيقوم الوكيل المحلي بإرسال المعلومات إلى الشركة المصنعة.

## تخصيص المنتج

يشير إلى كل ما يتجاوز إرشادات الدليل والإعدادات. يجب ألا يحتفظ المقعد المتحرك الذي تم مواضعته بشكل خاص من قبل العميل بعلامة CE الخاصة بمنتجات Etac. وفي هذه الحالة يبطل ضمان Etac.

## وصف الجهاز، محتوى التسليم

**الشكل A**.....  
1. محتويات التوريد 2. أداة رفع المقعد 3. غطاء المراحيض 4. مساند الذراع 5. الملحق 6. ملصق المنتج\* 7. عنصر دون ملصق

**الشكل B**.....  
الرموز المستخدمة في هذا الدليل:

1. التحذيرات أو الاحتياطات أو القيود. 2. نصائح وتلميحات مفيدة. 3. المواد المصنعة لإعادة التدوير. 4. عرض الخيار 1 من الخيارين المحتملين. 5. عرض الخيار 2 من الخيارين المحتملين.

الرموز المعروضة على الجهاز:

6. يجب تثبيت مقعد المراحيض بإحكام. 7. الحد الأقصى لوزن المستخدم (انظر البيانات الفنية) 8-9. التنظيف (انظر الصيانة) 10. اقرأ تعليمات الاستخدام 11. تم تصميم كل مسند ذراع لتحمل أقصى حمل يبلغ نصف وزن المستخدم

**الشكل C**.....  
شرح للعنصر الذي لا يوجد له ملصق:

1. اسم المنتج 2. وصف المنتج 3. الرقم التسلسلي 4. رقم العنصر 5. الشركة المصنعة وتاريخ التصنيع 6. الرمز الشريطي المثبت على منتج GTIN-14 GS1-128 والرقم التسلسلي\* 7. حاصل على علامة CE 8. جهاز طبي

يمكن قراءة تاريخ تصنيع الجهاز من الرمز الشريطي الموجود عليه. يظهر الرقم 11 أسفل الرمز الشريطي بين قوسين. مجموعة الأرقام بعد هذه الأقواس هي تاريخ التصنيع. 12. اقرأ تعليمات الاستخدام (الأزرق والأبيض).

**الشكل D**.....  
البيانات الفنية

**الشكل E**.....  
التجميع

**الشكل F**.....  
تفكيك مساند الذراع

**الشكل G**.....  
تركيب مساند الذراع

## الصيانة

نظف الجهاز بمنظف خالٍ من المذيبات يحتوي على درجة حموضة تتراوح بين 5 و 9 أو بمحلول مطهر بنسبة 70%. ويمكن تطهيره في درجة حرارة بحد أقصى 85 درجة مئوية إذا لزم الأمر.

المواد المكونة للمنتج تتسم بأنها مقاومة للتآكل.

وهذا المنتج يتمتع بضمنان 5 سنوات ضد عيوب المواد والتصنيع. للاطلاع على البنود والشروط، انظر موقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## التخزين

يجب تخزين الجهاز في مكان داخلي جاف وغير مكشوف عند درجة حرارة أعلى من 5 درجات مئوية. إذا تم تخزين الجهاز لفترة طويلة (أكثر من أربعة أشهر)، يجب أن يفحص خبير وظيفته قبل الاستخدام.

**الشكل H**.....  
الملحقات

1. حامل ورق المراحيض 2. سلة التخزين 3. ساقي الدعم 4. مقعد لثين 5. طقم البراغى المثبت في الأعلى (بما في ذلك ساقي الدعم، انظر القسم 3). فقط مع مسندي الذراعين وساقى الدعم 6. مساند الذراع

**UK REP**

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

**CH REP** 


**Promefa AG**


Kasernenstrasse 3A  
8184 Bachenbülach, CH  
+41 44 872 97 79




**Etac Supply Center AB**

Långgatan 12  
SE-334 33 Anderstorp

 +46 371 58 73 00

 [info@etac.com](mailto:info@etac.com)

 [www.etac.com](http://www.etac.com)



78682

**etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities